

• **EDITORIAL • CIUDADES PARALELAS. EL NEGATIVO DE LA CIUDAD / PARALLEL CITIES. THE NEGATIVE OF THE CITY.** Francisco Montero-Fernández • **ARTÍCULOS • UTOPIA Y TRASLADO: ALPHAVILLE Y OTRAS CIUDADES EN LA CIENCIA FICCIÓN DE LA DÉCADA DE 1960 / UTOPIA AND RELOCATION: ALPHAVILLE AND OTHER CITIES IN THE SCIENCE FICTION OF THE 1960s.** Juan Antonio Cabezas-Garrido • **SENSING CITIES. ENTRE LOS LÍMITES DIFUSOS DEL ARTE Y LA ARQUITECTURA / SENSING CITIES. BETWEEN THE DIFFUSE LIMITS OF ART AND ARCHITECTURE.** Esther Díaz Caro • **NUEVA YORK, AL OTRO LADO DEL ESPEJO. EL CINE Y LA CIUDAD FUTURA COMO TEXTO / NEW YORK, THROUGH THE LOOKING-GLASS. CINEMA AND THE FUTURE CITY AS A TEXT.** Luis Miguel Lus Arana • **DERIVAS URBANAS Y CARTOGRAFÍAS LITERARIAS. RETRATOS PATRIMONIALES DEL PRESENTE / URBAN DÉRIVES AND LITERARY CARTOGRAPHIES: HERITAGE PORTRAITS OF THE PRESENT.** Joaquín Carlos Ortiz de Villajos Carrera • **PAMPLONA OTRA: EL ESCENARIO DE LOS ENCUENTROS 72 / A DIFFERENT PAMPLONA: THE VENUES OF THE ENCUENTROS 72 ART FESTIVAL.** Marta García Alonso • **LA CONSTRUCCIÓN DE UN BARRIO MODERNO VISTA DESDE SUS ESPACIOS LIBRES: HUERTA DEL REY (VALLADOLID) / THE BUILDING OF A MODERN DISTRICT SEEN FROM THE PERSPECTIVE OF ITS OPEN SPACES: HUERTA DEL REY (VALLADOLID).** Marina Jiménez; Miguel Fernández-Maroto • **UNA CIUDAD PARALELA DE LAS MUJERES: LA RED DE CLUBS Y ASOCIACIONES FEMENINOS EN LONDRES (1859-1914) / A PARALLEL CITY OF WOMEN: THE NETWORK OF FEMALE ASSOCIATIONS AND CLUBS IN LONDON (1859-1914).** Nuria Álvarez-Lombardero • **RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS • GILLES CLÉMENT: MANIFIESTO DEL TERCER PAISAJE.** Ínigo García-Odiaga • **MARTA LLORENTE DÍAZ: LA CIUDAD: HUELLAS EN EL ESPACIO HABITADO.** Félix de la Iglesia Salgado



**CIUDADES PARALELAS**  
**14**



## SERVICIOS DE INFORMACIÓN

### CALIDAD EDITORIAL

La Editorial Universidad de Sevilla cumple los criterios establecidos por la Comisión Nacional Evaluadora de la Actividad Investigadora para que lo publicado por el mismo sea reconocido como “de impacto” (Ministerio de Ciencia e Innovación, Resolución 18939 de 11 de noviembre de 2008 de la Presidencia de la CNEAI, Apéndice I, BOE nº 282, de 22.11.08). La Editorial Universidad de Sevilla forma parte de la U.N.E. (Unión de Editoriales Universitarias Españolas) ajustándose al sistema de control de calidad que garantiza el prestigio e internacionalidad de sus publicaciones.

### PUBLICATION QUALITY

*The Editorial Universidad de Sevilla fulfils the criteria established by the National Commission for the Evaluation of Research Activity (CNEAI) so that its publications are recognised as “of impact” (Ministry of Science and Innovation, Resolution 18939 of 11 November 2008 on the Presidency of the CNEAI, Appendix I, BOE No 282, of 22.11.08).*

*The Editorial Universidad de Sevilla operates a quality control system which ensures the prestige and international nature of its publications, and is a member of the U.N.E. (Unión de Editoriales Universitarias Españolas–Union of Spanish University Publishers).*

Los contenidos de la revista PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA aparece en:

### bases de datos: indexación



SCOPUS

ISI WEB: Emerging Sources Citation Index (ESCI)

AVERY. Avery Index to Architectural Periodicals

EBSCO: Fuente Académica Premier

EBSCO: Art Source

DOAJ, Directory of Open Access Journals

REBID. Red Iberoamericana de Innovación y Conocimiento Científico

ISOC (Producida por el CCHS del CSIC)

PROQUEST (Arts & Humanities, full text)

DIALNET

DRIJ. Directory of Research Journals Indexing

**SJR (2014): 0.100, H index: 0**

### catalogaciones: criterios de calidad

RESH (Revistas Españolas de Ciencias Sociales y Humanidades).

Catálogos CNEAI (16 criterios de 19). ANECA (18 criterios de 21). LATINDEX (35 criterios sobre 36).

DICE (CCHS del CSIC, ANECA).

MIAR, Matriu d'Informació per a l'Avaluació de Revistes. IDCS 2016: 9,300. Campo ARQUITECTURA

CLASIFICACIÓN INTEGRADA DE REVISTAS CIENTÍFICAS (CIRC–CSIC): B

CARHUS 2014: B

ERIHPLUS

SCIRUS, for Scientific Information.

ULRICH'S WEB, Global Serials Directory.

ACTUALIDAD IBEROAMERICANA.

### catálogos on–line bibliotecas notables de arquitectura:

CLIO. Catálogo on–line. Columbia University. New York

HOLLIS. Catálogo on–line. Harvard University. Cambridge. MA

SBD. Sistema Bibliotecario e Documentale. Instituto Universitario di Architettura di Venezia

OPAC. Servizi Bibliotecari di Ateneo. Biblioteca Centrale. Politecnico di Milano

COPAC. Catálogo colectivo (Reino Unido)

SUDOC. Catálogo colectivo (Francia)

ZBD. Catálogo colectivo (Alemania)

REBIUN. Catálogo colectivo (España)

OCLC. WorldCat (Mundial)

## DECLARACIÓN ÉTICA SOBRE PUBLICACIÓN Y MALAS PRÁCTICAS

La revista PROYECTO, PROGRESO ARQUITECTURA (PPA) está comprometida con la comunidad académica en garantizar la ética y calidad de los artículos publicados. Nuestra revista tiene como referencia el Código de Conducta y Buenas Prácticas que, para editores de revistas científicas define el COMITÉ DE ÉTICA DE PUBLICACIONES (COPE).

Así nuestra revista garantiza la adecuada respuesta a las necesidades de los lectores y autores, asegurando la calidad de lo publicado, protegiendo y respetando el contenido de los artículos y la integridad de los mismo. El Consejo Editorial se compromete a publicar las correcciones, aclaraciones, retracciones y disculpas cuando sea preciso.

En cumplimiento de estas buenas prácticas, la revista PPA tiene publicado el sistema de arbitraje que sigue para la selección de artículos así como los criterios de evaluación que deben aplicar los evaluadores externos –anónimos y por pares, ajenos al Consejo Editorial–. La revista PPA mantiene actualizado estos criterios, basados exclusivamente en la relevancia científica del artículo, originalidad, claridad y pertinencia del trabajo presentado.

Nuestra revista garantiza en todo momento la condifencialidad del proceso de evaluación: el anonimato de los evaluadores y de los autores; el contenido evaluado; el informe razonado emitidos por los evaluadores y cualquier otra comunicación emitida por los consejos editorial, asesor y científico si así procediese.

Igualmente queda afectado de la máxima confidencialidad las posibles aclaraciones, reclamaciones o quejas que un autor desee remitir a los comités de la revista o a los evaluadores del artículo.

La revista PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA (PPA) declara su compromiso por el respecto e integridad de los trabajos ya publicados. Por esta razón, el plagio está estrictamente prohibido y los textos que se identifiquen como plagio o su contenido sea fraudulento, serán eliminados o no publicados de la revista PPA. La revista actuará en estos casos con la mayor celeridad posible. Al aceptar los términos y acuerdos expresados por nuestra revista, los autores han de garantizar que el artículo y los materiales asociados a él son originales o no infringen derechos de autor. También los autores tienen que justificar que, en caso de una autoría compartida, hubo un consenso pleno de todos los autores afectados y que no ha sido presentado ni publicado con anterioridad en otro medio de difusión.

### ETHICS STATEMENT ON PUBLICATION AND BAD PRACTICES

*PROYECTO, PROGRESO ARQUITECTURA (PPA) makes a commitment to the academic community by ensuring the ethics and quality of its published articles. As a benchmark, our journal uses the Code of Conduct and Good Practices which, for scientific journals, is defined for editors by the PUBLICATION ETHICS COMMITTEE (COPE).*

*Our journal thereby guarantees an appropriate response to the needs of readers and authors, ensuring the quality of the published work, protecting and respecting the content and integrity of the articles. The Editorial Board will publish corrections, clarifications, retractions and apologies when necessary.*

*In compliance with these best practices, PPA has published the arbitration system that is followed for the selection of articles as well as the evaluation criteria to be applied by the anonymous, external peer–reviewers. PPA keeps these criteria current, based solely on the scientific importance, the originality, clarity and relevance of the presented article.*

*Our journal guarantees the confidentiality of the evaluation process at all times: the anonymity of the reviewers and authors; the reviewed content; the reasoned report issued by the reviewers and any other communication issued by the editorial, advisory and scientific boards as required.*

*Equally, the strictest confidentiality applies to possible clarifications, claims or complaints that an author may wish to refer to the journal's committees or the article reviewers.*

*PROYECTO, PROGRESO ARQUITECTURA (PPA) declares its commitment to the respect and integrity of work already published. For this reason, plagiarism is strictly prohibited and texts that are identified as being plagiarized, or having fraudulent content, will be eliminated or not published in PPA. The journal will act as quickly as possible in such cases. In accepting the terms and conditions expressed by our journal, authors must guarantee that the article and the materials associated with it are original and do not infringe copyright. The authors will also have to warrant that, in the case of joint authorship, there has been full consensus of all authors concerned and that the article has not been submitted to, or previously published in, any other media.*

## ciudades paralelas

### índice

#### editorial

**CIUDADES PARALELAS. EL NEGATIVO DE LA CIUDAD / PARALLEL CITIES. THE NEGATIVE OF THE CITY**  
Francisco Montero-Fernández – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2016.i14.10>)

12

#### artículos

**UTOPIA Y TRASLADO: ALPHAVILLE Y OTRAS CIUDADES EN LA CIENCIA FICCIÓN DE LA DÉCADA DE 1960 / UTOPIA AND RELOCATION: ALPHAVILLE AND OTHER CITIES IN THE SCIENCE FICTION OF THE 1960s**

Juan Antonio Cabezas-Garrido – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2016.i14.01>)

16

**SENSING CITIES. ENTRE LOS LÍMITES DIFUSOS DEL ARTE Y LA ARQUITECTURA / SENSING CITIES. BETWEEN THE DIFFUSE LIMITS OF ART AND ARCHITECTURE**

Esther Díaz Caro – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2016.i14.02>)

28

**NUEVA YORK, AL OTRO LADO DEL ESPEJO. EL CINE Y LA CIUDAD FUTURA COMO TEXTO / NEW YORK, THROUGH THE LOOKING-GLASS. CINEMA AND THE FUTURE CITY AS A TEXT**

Luis Miguel Lus Arana – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2016.i14.03>)

40

**DERIVAS URBANAS Y CARTOGRAFÍAS LITERARIAS. RETRATOS PATRIMONIALES DEL PRESENTE / URBAN DÉRIVES AND LITERARY CARTOGRAPHIES: HERITAGE PORTRAITS OF THE PRESENT**

Joaquín Carlos Ortiz de Villajos Carrera – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2016.i14.04>)

54

**PAMPLONA OTRA: EL ESCENARIO DE LOS ENCUENTROS 72 / A DIFFERENT PAMPLONA: THE VENUES OF THE ENCUENTROS 72 ART FESTIVAL**

Marta García Alonso – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2016.i14.05>)

68

**LA CONSTRUCCIÓN DE UN BARRIO MODERNO VISTA DESDE SUS ESPACIOS LIBRES: HUERTA DEL REY (VALLADOLID) / THE BUILDING OF A MODERN DISTRICT SEEN FROM THE PERSPECTIVE OF ITS OPEN SPACES: HUERTA DEL REY (VALLADOLID)**

Marina Jiménez; Miguel Fernández-Maroto – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2016.i14.06>)

82

**UNA CIUDAD PARALELA DE LAS MUJERES: LA RED DE CLUBS Y ASOCIACIONES FEMENINOS EN LONDRES (1859 -1914) / A PARALLEL CITY OF WOMEN: THE NETWORK OF FEMALE ASSOCIATIONS AND CLUBS IN LONDON (1859 -1914)**

Nuria Álvarez-Lombardero – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2016.i14.07>)

96

#### reseña bibliográfica TEXTOS VIVOS

**GILLES CLÉMENT: MANIFIESTO DEL TERCER PAISAJE**

Íñigo García Odiaga – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2016.i13.08>)

112

**MARTA LLORENTE DÍAZ: LA CIUDAD: HUELLAS EN EL ESPACIO HABITADO**

Félix de la Iglesia Salgado – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2016.i14.09>)

114

## LA CONSTRUCCIÓN DE UN BARRIO MODERNO VISTA DESDE SUS ESPACIOS LIBRES: HUERTA DEL REY (VALLADOLID)

THE BUILDING OF A MODERN DISTRICT SEEN FROM THE PERSPECTIVE OF ITS OPEN SPACES: HUERTA DEL REY (VALLADOLID)

Marina Jiménez Jiménez; Miguel Fernández-Maroto

**RESUMEN** Huerta del Rey es un barrio residencial de Valladolid “de bloques y torres” en el que se han ido superponiendo en distintos estratos los puntos doctrinales del Movimiento Moderno, las expectativas del Ayuntamiento y las transformaciones que han hecho sus habitantes de este espacio, en un proceso que se dilata desde mediados hasta finales del siglo XX. Fruto de tal proceso, unas veces controlado y otras fortuito, su espacio libre ha ido adquiriendo espesor y carácter. Aunque la valoración actual del barrio no es unánime, frente a la agresividad de que se suele acusar hoy a los espacios libres de propuestas materializadas de forma rigurosa desde postulados de la Carta de Atenas, éste ha conseguido adquirir una gran coherencia formal y social. El artículo evidencia a partir de la historia urbanística del barrio el carácter paralelo de las diversas concepciones institucionales, sociales y disciplinares, que se han cernido sobre él y la contribución de cada una de ellas en la resultante final, que no definitiva.

**PALABRAS CLAVE** Valladolid; Huerta del Rey; Carta de Atenas; Movimiento Moderno; espacios libres; barrio.

**SUMMARY** Huerta del Rey is a residential district of Valladolid comprising tower blocks and high-rise buildings. In it the doctrines of the Modernist Movement, the expectations of the City Council and the adjustments made by those living in the area have gradually been superposed in different strata. This was a process that ran over the period from the middle of the twentieth century through until its end. As an outcome of this process, sometimes controlled, sometimes haphazard, its open spaces have gained depth and character. Although current assessments of the district are not unanimous, it has managed to achieve considerable formal and social coherence, in contrast with the aggressiveness which nowadays is attributed to the open spaces established by projects slavishly following the guidelines of the Athens Charter. This paper gives evidence from the town-planning history of the district to show the parallel nature of the various institutional, social and disciplinary concepts that have been applied to it and the contribution made by each to the final, though not definitive, result.

**KEY WORDS** Valladolid; Huerta del Rey; Athens Charter; Modernist Movement; open spaces; district.

Persona de contacto / Corresponding author: marina@arq.uva.es. Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Valladolid

### INTRODUCCIÓN

Huerta del Rey es un importante barrio de Valladolid cuyo proceso de definición y construcción se desarrolló a lo largo de buena parte del siglo XX. La actual estructura urbana del barrio, espacial y social, es una composición de los “estratos” que se fueron “depositando” durante ese dilatado periodo de tiempo. Se sucedieron proyectos y propuestas en los que no faltaba la claridad ni en el pensamiento que las sustentaba –tanto sociopolítico como puramente disciplinar– ni en la forma con la que se expresaban, pero también se sucedieron los fracasos y los cambios de orientación, impulsados por contextos igualmente cambiantes que afectaban a los diversos agentes implicados y a la propia ciudad de Valladolid. No obstante, todas estas concepciones paralelas dejaron huellas que se pueden percibir en la actualidad.

De entre todas esas visiones, la consecución de un barrio definido a partir de las premisas del Movimiento Moderno –MM– es la que más ha marcado todo ese proceso y constituye por lo tanto la referencia fundamental. Así, en primer lugar haremos un rápido repaso por las aspiraciones de la Carta de Atenas –CdA– que más nos van a interesar a la hora de constatar tanto la fe en ellas como su vigencia en el proyecto de ciudad que Huerta

del Rey representa. Seguidamente nos centraremos en la dilatada planificación y construcción del barrio, en donde afloran multitud de contradicciones y concepciones superpuestas, y finalmente recuperaremos su configuración actual como expresión de todas esas “ciudades paralelas” que convergen en él.

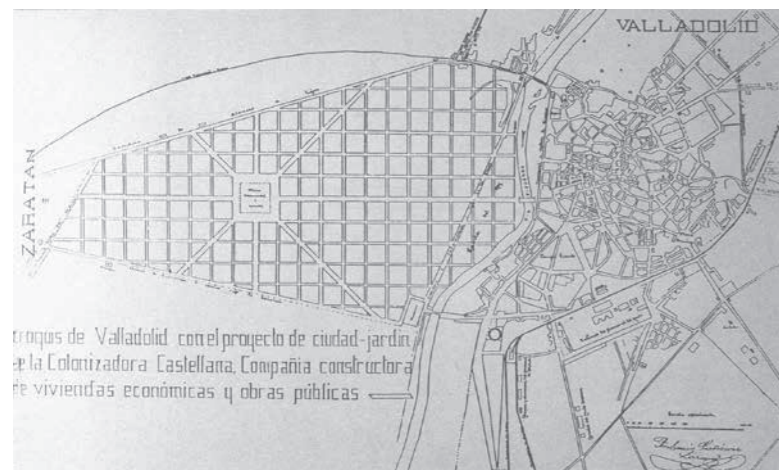
Por otro lado, queremos señalar que el discurso se articula alrededor de las características urbanísticas y de diseño urbano del barrio, con especial atención a los espacios libres, estudiados desde una triple escala: la del paisaje –como panorámica–, la del sistema general del verde y la correspondiente a los espacios a pie de inmueble. Como iremos viendo a continuación, sobre ellos pivota la identidad “integrada” del barrio.

### SOL, ESPACIO, VERDOR

Recurrimos a un documento tan escueto como la CdA<sup>1</sup> para evidenciar los que eran los mandatos oficiales en relación a las implicaciones en la obtención del espacio libre a distintas escalas. Así, arranca con un apartado sobre “La ciudad en su región”, aunque no se puede extraer de aquí un “proyectar con la naturaleza”, sino más bien una naturaleza al servicio del hombre, y su integración pintoresca.

El siguiente apartado, “Habitación”, insiste en la necesidad de esa naturaleza como espacio libre para la

1. Texto producido por el CIAM de 1933. La primera edición es de 1941, siendo reeditada por Le Corbusier en 1957. La primera edición en castellano es de 1971.



1. Proyecto de ciudad-jardín de Ambrosio Gutiérrez Lázaro.

ciudad, que ayude a desdibujar la vinculación tradicional de la calle con lo edificado<sup>2</sup>; mientras que el apartado dedicado expresamente al “Esparcimiento” es bastante explícito en lo que respecta a los usos del espacio libre, frente a la imagen de un verde abstracto indiferenciado o la de unos parques y plazas definidos físicamente por lo construido pero indefinidos en cuanto a su uso –dispuestos para actividades sociales no programadas<sup>3</sup>.

El apartado “Circulación” reafirma la función diferenciada de la vía-parque rodada, desvinculada en forma y uso de la actividad peatonal<sup>4</sup>; por último, el apartado de “Puntos doctrinales” insiste en que el instrumento de medida será la escala humana, y se deja constancia de la envergadura de la tarea a emprender, en la que deberían ser sacrificados los intereses privados, empezando por aquellos de los propietarios<sup>5</sup>.

Pese a la especificidad de estas claves, Solá-Morales señala acertadamente que “lo que los CIAM habían propuesto en sus primeros congresos, incluida la Carta de Atenas de 1933, eran hipótesis más que realidades”<sup>6</sup>. “Ciertamente el MM creó una apertura con respecto a la Arquitectura Clásica, pero no ultimó

las herramientas, no ultimó los mecanismos, para resolver la Ciudad. Frente a la Ciudad Cerrada, la Ciudad Abierta, libre. ¿Pero cómo se realiza esa apertura, esa libertad?”<sup>7</sup>, corrobora Valdés.

La ciudad “imaginada” por el MM tiene múltiples versiones, y la traducción misma de sus principios parece ser constantemente reinventada. Más allá de la mayor o menor fidelidad de dichas interpretaciones, destaca que, incluso entre los máximos exponentes del MM, el papel y la definición de lo “no edificado” varían sustancialmente. Los espacios libres –verdes– de los modelos de ciudad de Le Corbusier –ya entre sí divergentes<sup>8</sup>– distan bastante de los de M. Wagner, E. May y L. Migge para Berlín o Frankfurt, o de los de Burle Marx para Brasilia<sup>9</sup>.

La validez de unos u otros espacios para la ciudad contemporánea, sobre todo los de los casos reales, reside en último término en los detalles, no sólo por lo que tenga que ver con la escala próxima, sino por la dedicación a su identidad, control, integración sistémica, etc. Por otro lado, no está de más recordar que desde el mismo inicio de la posguerra muchas de estas utopías modernas fueron

2. Art. 11: “El crecimiento de la ciudad devora progresivamente las superficies verdes, limítrofes de sus sucesivas periferias. Este alejamiento cada vez mayor de los elementos naturales aumenta en igual medida el desorden de la higiene”. Art. 27: “Debe prohibirse la alineación de las viviendas a lo largo de las vías de comunicación”. Art. 29: “Las construcciones altas, situadas a gran distancia unas de otras, deben liberar el suelo a favor de grandes superficies verdes”.

3. Art. 35: “En lo sucesivo, todo barrio residencial debe contar con la superficie verde necesaria para la ordenación racional de los juegos y deportes de los niños, de los adolescentes y de los adultos”. Art. 37: “Las nuevas superficies verdes deben asignarse a fines claramente definidos: deben contener parques infantiles, escuelas, centros juveniles o construcciones de uso comunitario, vinculado íntimamente a la vivienda”.

4. Art. 62: “El peatón debe poder seguir caminos distintos a los del automóvil”. Art. 64: “Las zonas verdes deben aislar, en principio, los cauces de gran circulación”.

5. Art. 93: “La escala de los trabajos a emprender urgentemente para la ordenación de las ciudades y, por otra parte, el estado infinitamente fragmentado de la propiedad del suelo, son dos realidades antagónicas”. Art. 95 y último: “El interés privado se subordinará al interés colectivo”.

6. Solá-Morales, Ignasi de: “Hacer la ciudad, hacer la arquitectura (1945-1993)”. En Solá-Morales, Ignasi de: *Territorios*. Barcelona: Gustavo Gili, 1995, p. 38.

7. Valdés, Alfonso: “La ciudad funcionalista”. En *Geometría*. 1992, N°13. Málaga: Celeste. 1986, p. 84.

8. Montey, Xavier: *La gran máquina: la ciudad en Le Corbusier*. Barcelona: Ediciones del Serbal, 1996.

9. Estos ejemplos reconocen valores en el urbanismo precedente, desde el higienismo a los sistemas de espacios libres de tradición angloamericana, e incorporan sus propias aportaciones: Jiménez, Marina; Castrillo Romón, María: “El potencial del ‘verde moderno’, entre la continuidad y la encrucijada”. En Trevisan, Alexandra y otros (Eds.): *Encontros do CEEA/7: Apropriações do Movimento Moderno/Apropriações del Movimento Moderno* [CD-ROM]. Porto: CEEA, 2012. pp. 185-206. ISBN 978-972-8784-41-6.

cuestionadas y/o reelaboradas –el 8º CIAM de 1951 ya discutía la suficiencia de la Carta de Atenas–, precisamente cuando el proyecto de Huerta del Rey iba a entrar en su fase decisiva. Por tanto, aunque estos movimientos críticos no se difunden al mismo tiempo por todos los países, y España no fue en este caso pionera, es probable que al menos ciertos ecos sí que llegaran... para bien o para mal.

El desarrollismo creó una ciudad que “se realizó para las capas más humildes, las venidas del campo a la ciudad, y se hizo con los medios económicos más precarios y especulativos. ¿Se pueden comparar acaso los eriales degradados semipúblicos entre bloques de las afueras de Madrid con los delicados espacios verdes de Tapiola?”<sup>10</sup>. Huerta del Rey se sitúa precisamente –como caso singular– en este contexto.

#### VISIONES, PROYECTOS Y CONSTRUCCIÓN EN EL TIEMPO

Tal y como señalan Calderón y Delgado, “pocas veces tan pocas hectáreas –apenas sesenta– son protagonistas de una historia tan sorprendente como las que forman la primera fase de la Huerta del Rey en la ciudad de Valladolid”<sup>11</sup>. De lo enunciado en la CdA que acabamos de reseñar, veremos a continuación qué ha sido asumido, reinterpretado o incluso obviado para hacer lo contrario, y cómo todo ello se ha ido entremezclando con otro tipo de referencias y también con las propias expectativas locales, institucionalizadas o no.

La ocupación de los amplios terrenos disponibles en el margen derecha del río Pisuerga –donde se ubica el barrio de Huerta del Rey– era una idea que rondaba en Valladolid desde finales del siglo XIX. La inauguración en 1865 del puente colgante –el segundo que cruzaba el río tras el mayor, de origen medieval– aumentó el atractivo del suelo ubicado exactamente frente a lo que hoy es el centro histórico de Valladolid.

10. Valdés, Alfonso: op. cit. supra, nota 7, p. 84.

11. Calderón, Basilio; Delgado, José María: *Conocer la Huerta del Rey: una periferia residencial en la ciudad de Valladolid*. Valladolid: Ayuntamiento de Valladolid, 1993, p. 23.

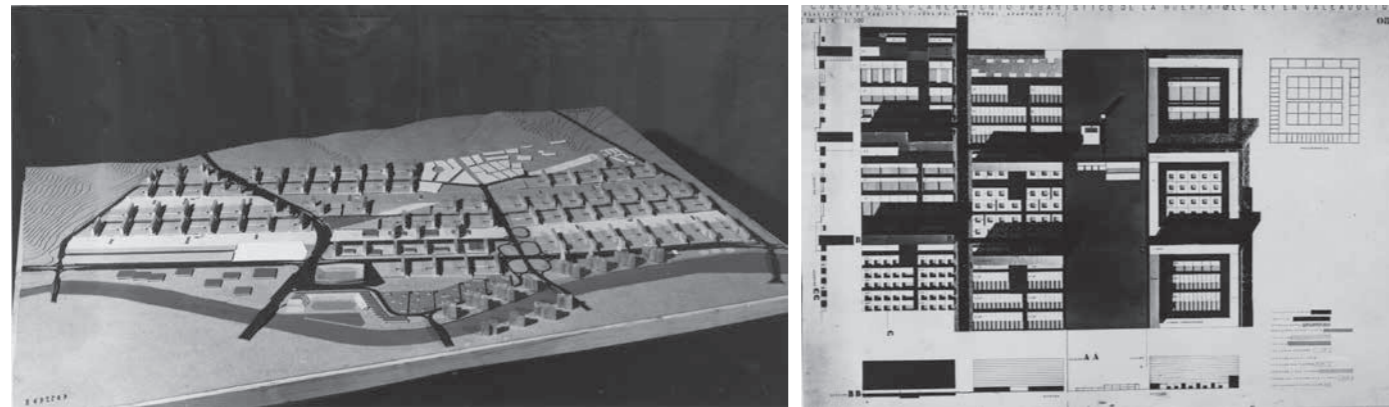
12. Gutiérrez Lázaro propone manzanas de 150 metros de lado, que respetan la carretera entre los dos puentes existentes, a los que debía unirse un tercero en un punto intermedio: Gutiérrez Lázaro, Ambrosio: “La ciudad-jardín vallisoletana como medio para estimular el desarrollo industrial y económico de Valladolid (1925)”. En Serrano García, Rafael; Pérez Sánchez, Guillermo A.; Martín de la Guardia, Ricardo M. (Eds.): *Valladolid: un siglo de cuestión social (1840-1940)*. Valladolid: Grupo Pinciano, 1995. pp. 337-356.

13. Cort, César: “Proyecto de ensanche y extensión de la capital con el Plan General de Alineaciones para el interior (El llamado ‘Plan’ Cort. Valladolid, 1938)”. En Serrano García, Rafael; Pérez Sánchez, Guillermo A.; Martín de la Guardia, Ricardo M. (Eds.): op. cit. supra, nota 12, pp. 383-419.

2. Proyecto municipal de pavimentación para Huerta del Rey basado en los trazados del plan Cort.
3. Maqueta de la propuesta de Corrales, Molezún y Valdés.
4. Propuestas de manzana de Corrales, Molezún y Valdés.



2



3 4

instó a iniciar la construcción de un ensanche “llamado a ser una parte principal del centro de la ciudad”<sup>14</sup>, del cual se excluía toda posibilidad de edificar vivienda social. Apoyado en sus propios presupuestos, tanto ideológicos –segregación socio–espacial– como económicos, el Ayuntamiento se decidió a poner en marcha el proyecto, expropiando las 50 hectáreas comprendidas entre la carretera de Salamanca y el río, construyendo dos de los nuevos puentes previstos sobre el Pisuerga e iniciando las obras de pavimentación con arreglo a los trazados de Cort (figura 2), aunque muy poco después una serie de circunstancias dieron un completo giro al proyecto.

La Dirección General de Urbanismo –DGU–, integrada en 1957 en el nuevo ministerio de la Vivienda, había

asumido como prioridad la preparación de suelo para que posteriormente el Instituto Nacional de la Vivienda –INV, también integrado en él– pudiera impulsar la construcción tutelada de viviendas. Es en este contexto cuando se produjo un acuerdo entre el Ayuntamiento de Valladolid y la DGU para la convocatoria, en diciembre de 1958, de un concurso de planeamiento urbanístico que reimpulsara el proyecto de Huerta del Rey. El Ayuntamiento recibía el apoyo que necesitaba –técnico y sobre todo económico–, y la DGU convirtió a Huerta del Rey en objeto pionero de experimentación para engrasar sus procedimientos, como bien demuestra el hecho de que se renunciase a la ordenación ya aprobada y a las obras iniciadas conforme a ella –excepto los dos

14. Moción de la Alcaldía de 25 de febrero de 1952, aprobada por la Comisión Permanente el 27 de febrero de 1952. En: Archivo Municipal de Valladolid, C.1108-1. Asimismo, en el Pleno Extraordinario del 18 de enero de 1956 el alcalde afirmaba que “seguiremos con todo entusiasmo plantando los jalones para que los que nos sucedan tengan al otro lado del río Pisuerga los cimientos del gran Valladolid”. Citado en: Gigosos, Pablo; Saravia, Manuel: *Arquitectura y urbanismo de Valladolid en el siglo XX*. Valladolid: Ateneo de Valladolid, 1997, p. 211.

puentes ya construidos–, y como también se observa en las bases del concurso<sup>15</sup>.

En ellas se solicitaba una propuesta a largo plazo, con grado de plan general, para un total de 250 hectáreas, y una propuesta de actuación inmediata, con grado de plan parcial de ordenación, para las 50 hectáreas ya expropiadas por el Ayuntamiento. Asimismo, se solicitaba específicamente un estudio para la ordenación y tratamiento de la ribera del río. Álvarez Mora resalta el carácter de “experimentación urbano–arquitectónica” del concurso, orientado a “poner en marcha y consolidar un área de calidad residencial muy al margen de las reales necesidades de vivienda a las que se están haciendo frente, por estos años, a nivel de Estado”<sup>16</sup>.

El concurso concitó la atención de algunos de los arquitectos y urbanistas más importantes del panorama nacional, lo que colocó a Huerta del Rey en plena vanguardia urbanística del momento. Las propuestas que se presentaron al concurso evidencian la influencia de los postulados del MM –también reflejados en las propias bases–, aunque en unas se materialicen con mayor claridad que en otras. Finalmente, el fallo del jurado declaró como ganadoras a dos propuestas *ex aequo*. La debida a los arquitectos José Antonio Corrales y Ramón Vázquez Molezún y al ingeniero Manuel María Valdés fue premiada por sus planteamientos a escala general, mientras que la del arquitecto Manuel Cortés Pérez lo fue con respecto a la escala de detalle (figura 3).

Resulta muy interesante detenerse en un fragmento de la memoria de la propuesta de Corrales y Molezún donde valoran la relación entre la edificación y el espacio libre: “Desaparecida la retícula de calles, las urbanizaciones actuales tienden a situar las viviendas sobre el terreno siguiendo únicamente criterios de orientación, solemiento, distancia entre bloques, monotonía, etc. Estos criterios –no siempre seguidos– dan como consecuencia la aparición de unos espacios libres entre viviendas que al no ser calles se denominan zonas verdes. Especialmente en el caso de la meseta de Castilla, la zona verde es algo

utópico y costoso de conseguir. De un modo general estos espacios libres pequeños son hollados continuamente por el habitante y admiten difícilmente vegetación. Por ello es preferible concentrar la habitación en determinadas zonas y dejar amplios espacios libres adyacentes”<sup>17</sup>.

Este planteamiento hace bascular el espacio libre público hacia fuera de las manzanas, de rigurosa forma cuadrada y en las que plantean la combinación de un bloque de doce plantas con agrupaciones diversas de viviendas de dos plantas y patios–jardín particulares (figura 4). Ello entronca directamente con la cuestión de la incorporación de los principios de la CdA en el urbanismo español. Según comentaba Julio Cano Lasso, dichos principios “brillaban como dogmas” en el momento de recibirse, pero, finalmente, su incorporación “se encauzó por una línea de compromiso que, como suele suceder en esos casos, participa de casi todos los defectos de las distintas soluciones”<sup>18</sup>.

Dado el resultado del concurso, los dos equipos ganadores fueron conminados a presentar una propuesta conjunta, cuya elaboración, sobre un total de 60 hectáreas, comenzó en 1959. Precisamente ese año se produjo la creación de la Gerencia de Urbanización –organismo estatal específicamente destinado a la preparación de suelo–, que por imperativo legal asumió la responsabilidad sobre el proyecto de Huerta del Rey. Ello implicó en primer lugar la expropiación en 1961 del suelo del Ayuntamiento, que quedó –al menos formalmente– al margen, y también alteró los trabajos de elaboración del plan parcial, al plantearse la necesidad de incorporar modelos de manzana más o menos estandarizados –aplicables a otras actuaciones de la Gerencia– que, como señala Terán, Huerta del Rey contribuyó a consolidar y en los que se refuerza la densidad de la edificación y la configuración de recintos cerrados, evitando “la aparición de un verdadero espacio urbano continuo”<sup>19</sup>.

Ello responde a la cuestión formal a la que se refería Cano Lasso –a la sazón jefe de la división de planeamiento

15. La revista *Arquitectura* del Colegio de Arquitectos de Madrid dedicó un amplio artículo al concurso, señalando que “este es uno de los Concursos más destacados verificados últimamente en España, y concretamente, en materia urbanística, el de mayor importancia entre los celebrados en los últimos veinte años”. En: “Concurso de la Huerta del Rey en Valladolid”. En *Arquitectura*. Diciembre 1959, Nº12. Madrid: Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid. 1959, p. 2.

16. Álvarez Mora, Alfonso: *La construcción histórica de Valladolid: proyecto de ciudad y lógica de clase*. Valladolid: Universidad de Valladolid, 2005, pp. 211–12.

17. “Concurso de la Huerta del Rey en Valladolid”. En *Arquitectura*. Diciembre 1959, Nº12. Madrid: Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid. 1959, p. 15.

18. Cano Lasso, Julio: “La Gerencia de Urbanización del Ministerio de la Vivienda”. En *Arquitectura*. Febrero 1964, Nº62. Madrid: Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid. 1959, p. 34.

19. Terán, Fernando de: *Planeamiento urbano en la España contemporánea (1900/1980)*. Madrid: Alianza Editorial, 1982, pp. 422–426.



5



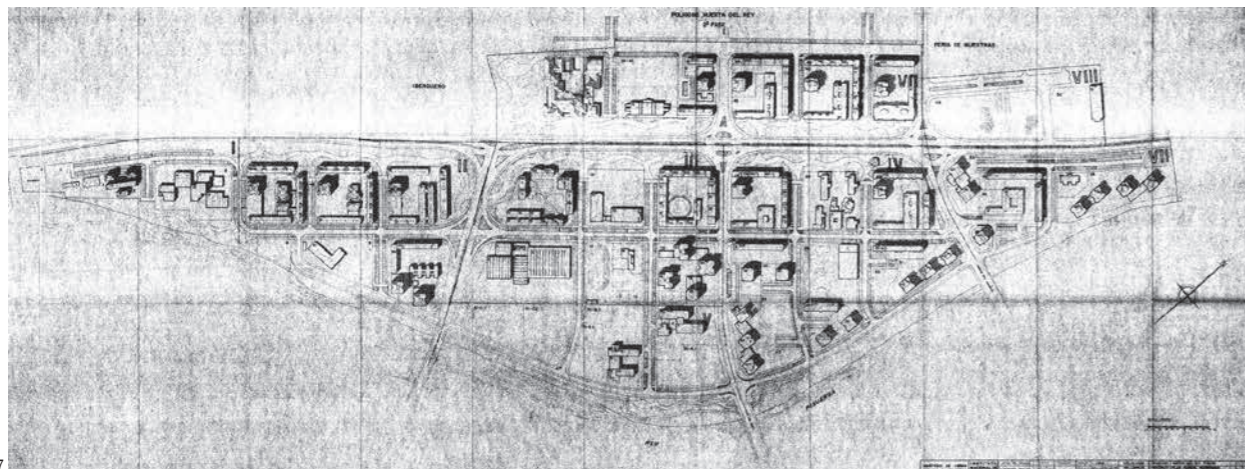
6

5. Maqueta del plan parcial de Huerta del Rey aprobado en 1963

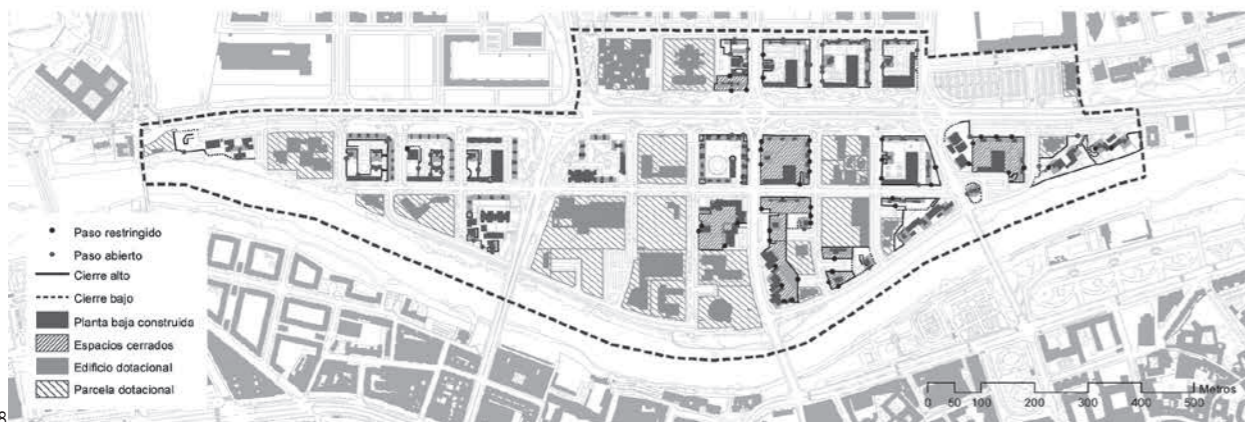
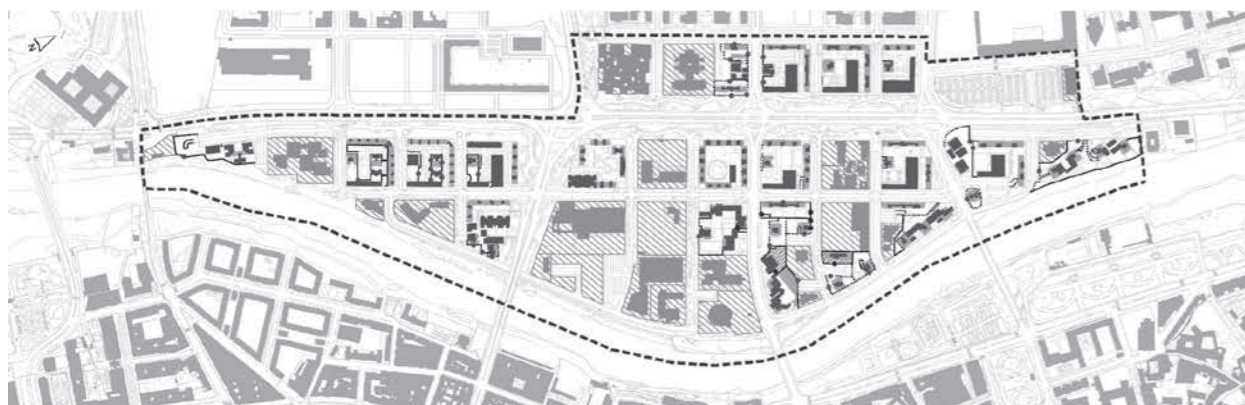
6. Vista de Huerta del Rey en los años setenta.

7. Plano de ordenación de volúmenes del plan parcial reformado de 1982.

8. Plano que describe los procesos de cierre de las manzanas. Arriba se representa la situación de partida, y abajo la situación en la actualidad.



7



8

de la Gerencia en aquellos años-, asumiéndose en el plan parcial aprobado en octubre de 1963 una solución que se situó en línea con los planteamientos de Corrales y Molezún que antes comentábamos (figura 5). Los espacios libres adquieren el mayor protagonismo junto a los grandes ejes de circulación y los equipamientos, es decir, en los espacios entre manzanas, y también rodeando los grupos de torres que se plantean en la zona más cercana al río, en un esquema aquí más próximo a los postulados del MM. Las cifras del plan parcial planteaban la construcción de 6.442 viviendas con una superficie media de 76 m<sup>2</sup> y apenas reservaban poco más del 10% de la edificabilidad a usos complementarios –dotacionales y comerciales–, en línea con otros barrios de vivienda social de la época promovidos por la Gerencia y el INV.

Las obras de urbanización se terminaron en 1967, pero la edificación de las parcelas se alargó hasta finales de los años setenta, lo que alteró por completo la ordenación y las cifras que acabamos de reseñar. Así, mientras se estaba urbanizando este sector, los promotores locales –apoyados en las subvenciones estatales– poblaron las periferias del este y del norte de Valladolid con vivienda social de ínfima calidad constructiva y urbana destinada a la población obrera que emigró hacia la ciudad. De este modo, una vez dispuso de las parcelas, el INV decidió enajenar y adjudicar muchas de ellas a estos promotores locales y a diversas cooperativas de trabajadores de clase media, que las edificaron conforme a una reforma del plan parcial elaborada sobre la marcha y cuya aprobación nunca llegó a tramitarse.

Esta reforma alteró no ya la ordenación prevista, sino el carácter social del barrio. Sin perderse casi edificabilidad residencial, se construyeron solo 3.586 viviendas, aumentando pues la superficie media hasta los 113 m<sup>2</sup><sup>20</sup>. También se dobló la superficie destinada a usos complementarios, lo cual, como señalan Calderón y Delgado, "responde

al modelo de vivienda tipo demandada por la emergente clase media urbana en el decenio de los setenta"<sup>21</sup>.

No obstante, hay que señalar que el INV se reservó dos manzanas, mientras que otras tres fueron promovidas por la Obra Sindical del Hogar –OSH– y cuatro más por otras tantas cooperativas, lo cual condujo a que la vivienda destinada a las clases más humildes –vivienda subvencionada, en la terminología de la época– representase aun con todo la mitad del total de viviendas del barrio. Bien es cierto que todas ellas quedaban próximas entre sí a la vez que las más distantes del centro histórico. Se configuró así cierta mezcla social fruto de las vicisitudes de un proyecto que acabó por conciliar los deseos del Ayuntamiento con los fines propios del INV (figura 6).

Finalmente, en 1982, con la práctica totalidad del barrio ya terminado, se aprobó ese reformado del plan parcial que no hizo sino dar carta de legalidad a lo que ya se había efectivamente edificado (figura 7). Se reflejan en él unas edificaciones ceñidas a los límites de las manzanas y bastante heterogéneas en su concepción formal con respecto a las inicialmente previstas, fruto de esa "fragilidad conceptual del marco disciplinar en que se basaban los formalismos urbanos"<sup>22</sup>, según señalan Hernández Aja y Roch Peña, y que se aprecia aún con más claridad en las edificaciones de la segunda fase del barrio –fruto de un plan parcial aprobado en 1974 para otras 60 hectáreas ubicadas al noroeste de la primera fase–.

Algo similar ocurre con las ordenanzas referidas a los espacios libres privados, cuya construcción y mantenimiento se encomendaban a los propietarios de las viviendas pero que, sin embargo, con más voluntarismo que convicción, tenían que incorporarse a los espacios libres públicos, identificados con "las zonas de protección de las vías fundamentales" –ajardinadas a mediados de los setenta según un proyecto de Luis Iglesias Martí– y "el sistema de plazas y aceras"<sup>23</sup>. Aflora aquí el recuerdo de

20. Las cifras del plan parcial aprobado en 1963 y del remodelado aprobado en 1982 están recogidas en la memoria de este último. En: "Plan Parcial Remodelado del Polígono Huerta del Rey 1ª Fase: Memoria". Archivo de Planeamiento Urbanístico y Ordenación del Territorio de Castilla y León [en línea], [citado 1 de febrero de 2016], pp. 3-11. Disponible en Internet: <[http://www.jcyl.es/plaupdf/47/47186/287971/va2823\\_81mmr.pdf](http://www.jcyl.es/plaupdf/47/47186/287971/va2823_81mmr.pdf)>.

21. Calderón, Basilio; Delgado, José María: op. cit. supra, nota 11, p. 27.

22. Hernández Aja, Agustín; Roch Peña, Fernando (Dir.): *De Gerencia de Urbanización a SEPES, medio siglo de historia: presencia en las publicaciones profesionales*. Madrid: SEPES, 2009, p. 45.

23. "Plan Parcial Remodelado del Polígono Huerta del Rey 1ª Fase: Ordenanzas Generales". Archivo de Planeamiento Urbanístico y Ordenación del Territorio de Castilla y León [en línea], [citado 1 de febrero de 2016], p. 4. Disponible en Internet: <[http://www.jcyl.es/plaupdf/47/47186/287971/va2823\\_81mmr.pdf](http://www.jcyl.es/plaupdf/47/47186/287971/va2823_81mmr.pdf)>;



9. Vista de Huerta del Rey en la actualidad. A la derecha, la primera fase, y a la izquierda, la segunda, con el gran eje de la avenida de Salamanca claramente identificable en el centro.
10. Vista de la avenida de Salamanca.
11. Vista del interior de una de las manzanas que se han cerrado.
12. Vista del interior de una de las manzanas promovidas por el INV, que permanece sin cerrar.

los postulados de la CdA, pero lo cierto es que los espacios libres privados han experimentado un proceso sostenido de apropiación por parte de los propietarios que ha ido conduciendo, en varios casos, al cierre –si no total, al menos parcial– del perímetro de las manzanas, facilitado en parte por una edificación que se ciñe mucho a ese perímetro, generando recintos semi-cerrados (figura 8).

#### UN BARRIO “INTEGRADO”

Huerta del Rey llega a la actualidad encajado ya en el continuo urbano, habiéndose convertido en un barrio de referencia en Valladolid al que, sin embargo, le ha llevado su tiempo enraizar. Calderón y Delgado se referían a él en 1993 como “un espacio carente de una imagen que aglutine sus diversos elementos así como los factores de identificación social, tanto por sus propios habitantes como para el resto de la ciudad”<sup>24</sup>. Tal vez hoy su opinión fuera diferente, ya que una visión tridimensional de los espacios “entre los edificios”, desde los pinos a las vallas, nos muestra desde fuera un paisaje de “ciudad en el verde” –el proyecto del MM, (figura 9)– y desde dentro una secuencia de espacios que han adquirido gran calidad ambiental a la que se superpone una interesante interacción social.

Existen manifestaciones claras de apropiación de los espacios libres –públicos, de uso público, privados–, y también de la calidad ambiental –y expresamente forestal– de los mismos. Esta apropiación de los espacios libres parece verificarse sobre todo en el sentido de acción en ellos<sup>25</sup>, ya sea en espacios públicos –en su momento calificados únicamente como “zonas verdes”– o en los interiores de las manzanas que permanecen sin cerrar –unas veces de un modo nítido y evidente, y otras de un modo relativamente oculto–. En general, esta utilización es de tipo vecinal –habitantes y usuarios cotidianos del barrio–, y en muchas ocasiones con una clara vinculación con la edificación inmediatamente aneja –“juntos pero no revueltos”–.

Es especialmente llamativo que el verde empleado como filtro de protección respecto a las grandes vías de



9



10

y “Plan Parcial de Ordenación del Polígono Residencial Huerta del Rey 2ª Fase: Ordenanzas”. Archivo de Planeamiento Urbanístico y Ordenación del Territorio de Castilla y León [en línea], [citado 1 de febrero de 2016], p. 2. Disponible en Internet: < <http://www.jcyl.es/plaupdf/47/47186/279654/va408txt.pdf>>.

24. Calderón, Basilio; Delgado, José María: op. cit. supra, nota 11, p. 7.

25. Vidal Moranta, Tomeu; Pol Urrútia, Enric: “La apropiación del espacio: una propuesta teórica para comprender la vinculación entre las personas y los lugares”. En *Anuario de Psicología*. 2005, Vol. 36, Nº3. Barcelona: Universidad de Barcelona. 1969. pp. 281–297.



11



12

tráfico –uno de los elementos del barrio más claramente derivados de los principios de la CdA– se haya convertido en un espacio relativamente habitado (figura 10), frente a otros ejemplos modernos frustrados<sup>26</sup>. Es el caso de la avenida de Salamanca, que ha experimentado importantes cambios en su sección a lo largo del tiempo. La vegetación se ha fortalecido, hay algunos equipamientos públicos nuevos o remodelados de rango ciudad en sus frentes y, si bien la proporción de calzada prácticamente no ha disminuido, sí lo ha hecho la velocidad permitida y el número de vehículos. A ello se añaden el diseño específico de cruces, bordes y del tipo de firme, así como la introducción de carriles bici, que contribuye a pacificar el tráfico y a mantener habitadas las vías.

También cabe resaltar que las reformas progresivas que desde los servicios municipales han mejorado la “paseabilidad” del barrio, han insistido casi exclusivamente en la estructura reticular, en una cierta reaparición del modelo tan vinculado a Cerdá que aparecía en la ciudad jardín propuesta por Gutiérrez Lázaro en los años veinte<sup>27</sup>. Hasta empieza a aparecer en algunas zonas el “típico” arbolado de alineación de los bulevares de ensanche, frente a la estrategia de ubicación más libre originalmente aplicada y que ha hecho posible la calidad ambiental que han ido acumulando las vías secundarias del barrio. Además se intuye que la riqueza en biodiversidad se esconde más entre la gran variedad de arbustos que han prosperado como sotobosque que en el tapiz verde o incluso en el arbolado, sin menospreciar el reseñable porte alcanzado

por éste. En definitiva, el verde ha tomado cuerpo en la libertad para evolucionar, siendo evidente que ello solo ha sido posible gracias a la “altura de miras” o de expectativas con que se diseñó y dimensionó el viario, si bien es cierto que sin dicha arborización lo que reflejarían las imágenes sería un asfalto sobredimensionado.

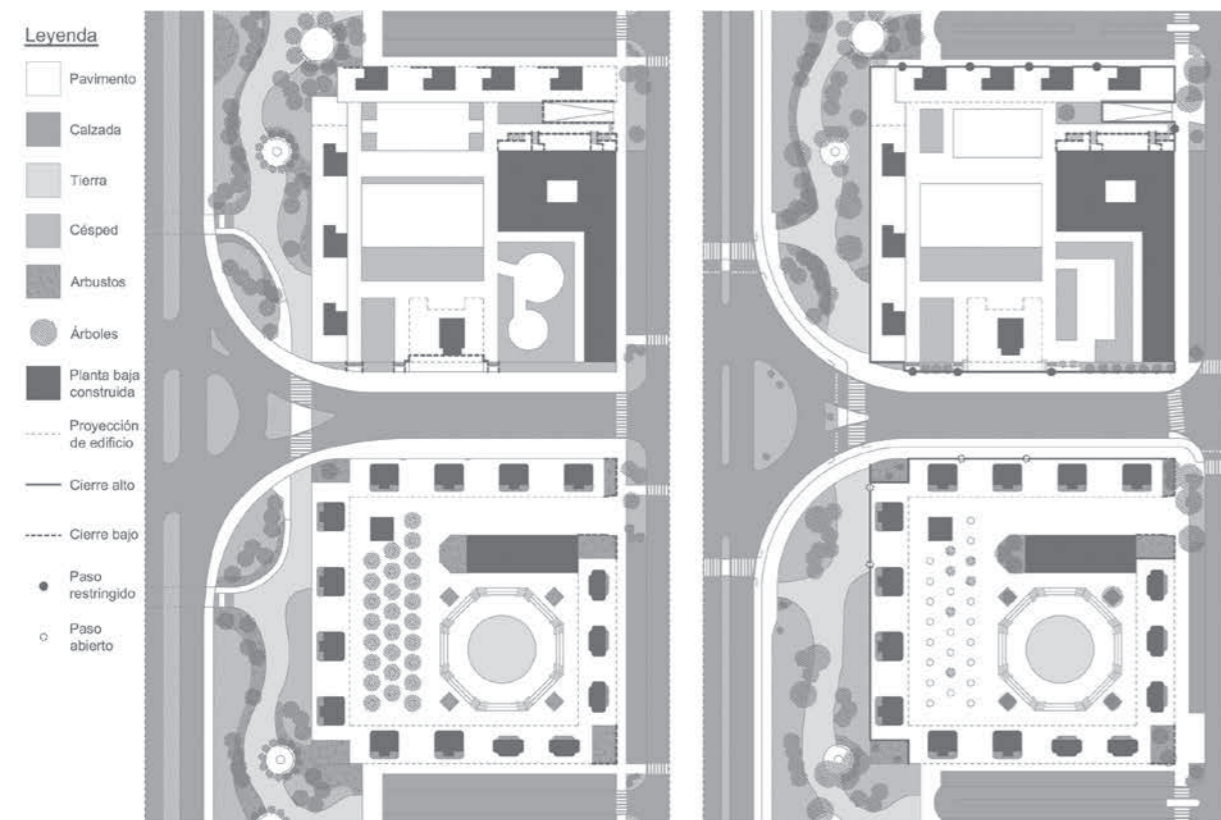
Por su parte, los espacios libres privados a pie de inmueble presentan una gama relativamente amplia de situaciones, tanto en cuanto a la calidad ambiental como a la actividad que concitan y la interacción que permiten. Los procesos de cierre que antes se han señalado son muy diversos, respondiendo a las distintas formas de entender la relación con el espacio libre por parte de los propietarios de las distintas manzanas. Hay que destacar que los vallados que se orientan a garantizar un cierre efectivo de los espacios interiores –que quedan tan limpios de apariencia como de personas (figura 11)– son claramente minoritarios, frente a cierres que en realidad marcan una apropiación “simbólica” del espacio, sin impedir los recorridos que los atraviesan y que se expresan de diferentes formas –pequeños setos, reglas de uso, señales, etc.–. Es remarcable que las manzanas correspondientes a las promociones del INV y la OSH han resistido mucho más que el resto frente a los procesos de cierre, lo que en una aparente paradoja no ha hecho sino reforzar el uso de sus espacios libres por parte de sus propios habitantes (figura 12).

Un acercamiento en detalle a la evolución de dos manzanas y los espacios libres que las arropan evidencia

26. Tal es el caso de la propia Brasilia, según un estudio reciente: Aragão C. Martins, Anamaria de; Borin Facó, Juliana; Ribeiro, Ana Paula: “Vacíos en el aglomerado urbano de Brasilia: de la Carta de Atenas a la realidad”. En V Seminario Internacional de Investigación en Urbanismo, Barcelona-Buenos Aires, junio 2013 [en línea]. Barcelona: DUOT, 2013 [citado 1 de febrero de 2016], pp. 346–363. Disponible en Internet: <<http://hdl.handle.net/2099/14443>>. ISSN: 2339-6598.

27. Nos referimos a operaciones diversas de calmado del tráfico: las puramente viarias –pasos de peatones ajustados, ensanchamiento de aceras, accesibilidad universal–, las de amueblamiento y las de arbolado en particular y reverdecimiento en general.

13. Detalle de la evolución de dos manzanas. A la izquierda, situación inicial/proyectada, y a la derecha, situación actual.  
14. Vista del río Pisuerga desde Huerta del Rey.



13

todos estos procesos (figura 13). Se aprecia el fortalecimiento de los espacios públicos, que mantienen la esencia de su ordenación inicial, mientras que los espacios libres del interior de las manzanas dan cuenta de esa "ciudad paralela" hecha por los habitantes, controlando accesos y recorridos interiores. La diversidad de soluciones apunta a la convivencia de ritmos, criterios e intereses diferentes.

Finalmente, la compleción del sistema de espacios libres del barrio, en su escala más paisajística, se ha verificado en la última década en la zona correspondiente a las riberas del Pisuerga (figura 14). Ello se ha debido por un lado a la ya citada extensión de la red ciclista y sobre todo al proyecto de la llamada "Cúpula del Milenio", que ha venido a ocupar un aparcamiento en superficie –cuya integración con la ribera se reducía a estar al lado– que curiosamente se ubicaba sobre el único "espacio libre público" así denominado en el reformado del plan parcial, que proponía de hecho un concurso de ideas para el mismo. La cúpula constituye por otro lado la materialización actua-

lizada y a la moda de la visión municipal de Huerta del Rey como lugar de "orgullo" y "prestigio" del "gran" Valladolid.

#### ENTRE EL CUESTIONAMIENTO Y LA VALIDACIÓN DE LOS POSTULADOS DEL MOVIMIENTO MODERNO: AYER Y HOY

Desde el momento en que se empezaron a formalizar los grandes conjuntos habitacionales de posguerra se alzaron voces que impugnaron el urbanismo de la CdA. Dichas corrientes han llegado a convertirse en dominantes en muchos países donde las representaciones más difundidas de "torres y bloques" tienden a fusionar y confundir las formas espaciales con los problemas económicos y sociales de sus habitantes. Hoy se demoniza su morfología sobre todo desde la falta de control en cuanto a la seguridad que parece provocar. Ejemplo institucionalizado de ello es la *résidentialisation* francesa, pero los hay en muchos otros territorios –incluido el nuestro–, que de uno u otro modo hacen concesiones de espacio libre a la propiedad privada<sup>28</sup>.



14

Más recientemente, también han ganado presencia algunas corrientes que reivindican ciertas aportaciones de este modelo de ciudad: el *Landscape urbanism*, específicamente por la componente verde para la ciudad futura –con Lafayette Park en Detroit como referente–; otras por un reconocimiento patrimonial general de conjuntos célebres por su arquitectura y arquitectos –Docomomo, Patrimonio mundial, etc.–<sup>29</sup>.

Huerta del Rey no es un caso extremo en ningún aspecto –arquitectónico, sociológico o incluso morfológico–. En concreto, los abundantes espacios libres –a pie de inmueble en particular y todos en general– han evolucionado de una manera relativamente "espontánea", fruto de concesiones por parte de distintas administraciones. Las sucesivas validaciones o cuestionamientos de las premisas que parecían guiar su proyecto podrían dar

pistas en torno a criterios de proyectación mejor adaptados a la eventual validación social de ciertas virtualidades de los espacios libres potenciales del MM, o de los que no lo fueron tanto.

Un repaso del proceso más o menos reglado de ejecución del barrio muestra la distancia que toma con la concepción del espacio libre del MM. La frase citada de Corrales y Molezún sobre los espacios libres muestra con claridad que se pensaba como objeto la ciudad verde y a la vez ya se cuestionaba la aplicación generalizada de unos planteamientos homogéneos de torres y bloques sobre el mismo. Sin embargo no parece que ni en los ganadores ni posteriormente hubiera una preocupación especial por llegar a definir cómo iba a ser dicho "verde". Por tanto, ni el apartado "Esparcimiento" de la CdA ni la atención al detalle de algunos casos exitosos de sistemas verdes modernos se hace patente<sup>30</sup>. Las afirmaciones del entonces ministro de vivienda José Luis Arrese son reveladoras de la "preocupación" por dichos espacios libres: "porque el Ministerio tiene efectivamente como destino hacer que en España florezca una primavera de hogares [...] El hombre, cuando no tiene hogar, se apodera de la calle, y cuando se apodera de la calle empujado por el mal humor, se hace subversivo, agrio y violento"<sup>31</sup>.

Ahora bien, es obvio, a tenor de las ordenanzas del plan reformado de la primera fase –reincidentes para la segunda–, que las directrices funcionalistas –planta baja libre, espacio libre en continuidad– habían calado hondo, aunque no tanto que se disponían los instrumentos para mantener dicho estatus. En cierto modo se constatan en ello las dificultades que advertían los últimos postulados de la CdA –valor colectivo, fragmentación de la propiedad–. Como también se advierte el alejamiento de dichos principios en la falta de compromiso de la administración

28. Castrillo Romón, María: "El urbanismo de renovación urbana de grandes conjuntos de vivienda social en Francia: Île-de-France, 2004-2008". En *Proyecto, Progreso, Arquitectura*. "Superposiciones al territorio". Mayo 2010, Nº2. Sevilla: Secretariado de Publicaciones. Universidad de Sevilla. 2010. pp. 54-66; Castrillo Romón, María: "La 'Charte d'Athènes' desde la perspectiva de la actual renovación urbana en Francia". En Trevisan, Alexandra; González Cubero, Josefina; Vieira de Almeida, Pedro (Eds.): *Ler Le Corbusier*. Porto: CEEA, 2012. pp. 161-188; Andrade, Alvaro Fernandes: "Entre a Casa e a Cidade, 'résidentialisation': espaços intermédios na habitação social francesa". En *Resdomus* [en línea]. 2011, Nº1 [citado 1 de febrero de 2016], pp. 1-21. Disponible en Internet: <[https://sigarra.up.pt/faup/conteudos\\_service.conteudos\\_cont?pct\\_id=3992&pv\\_cod=2512ZyatasVX](https://sigarra.up.pt/faup/conteudos_service.conteudos_cont?pct_id=3992&pv_cod=2512ZyatasVX)>.

29. Waldheim, Charles (Ed.): *CASE: Hilberseimer/Mies van der Rohe Lafayette Park Detroit*. Múnich: Harvard Design School & Prestel, 2004; Veschambre, Vincent: "Un nouveau regard sur les grands ensembles?". En *Urbanisme*. "Que faire des années 1970?". Primavera 2013, Nº388. París: Publications d'Architecture et Urbanisme. 1992. pp. 30-33.

30. Esta crítica es bastante generalizada también para barrios modernos de vivienda social de posguerra de otros territorios: Sendra, Pablo: "Revisiting public space in Post-war social housing in Great Britain". En *Proyecto, Progreso, Arquitectura*. "Hábitat y habitar". Noviembre 2013, Nº9. Sevilla: Secretariado de Publicaciones. Universidad de Sevilla. 2010. p. 119. DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2013.i9.07>

31. Citado en: Echenagusia Belda, Javier (Dir.): *De Gerencia de Urbanización a SEPES, medio siglo de historia: memoria de la experiencia*. Madrid: SEPES, 2009, p. 15.



15

15. Vista de Huerta del Rey desde el jardín de La Rosaleda, al otro lado del río Pisuerga.

en dar respuesta a las necesidades de “sol, espacio, verdor” de las clases populares, dejando las decisiones últimas en manos de los promotores. Posiblemente este hecho haya sido el de mayor calado para la formalización socio-espacial del barrio, en último término también ligada a la capacidad de control –no ejercida– desde la administración de los espacios libres a pie de inmueble.

Muchas preguntas quedan en el aire sobre si se acerca más o menos, por convicción o por casualidad, la ciudad real y/o sentida al modelo, y según para quién. ¿La casualidad o el modelo han hecho de éste un “mejor” barrio? ¿Cuántas ciudades ocultas encierra nuestro fragmento? ¿Podemos trabajar a favor de unas u otras? ¿Qué ciudad queremos ver: torres en formación desde La Rosaleda (figura 15), cauces estructurantes verdes habitados, reuniones públicas en espacio privado accesible, parcelas privadas bien delimitadas, seguras –al menos sentidas así– y “limpias” –a riesgo de estar también vacías–?

Ciudades semiocultas son todas, la del MM, la del prestigio local, por supuesto la de cada comunidad de vecinos/propietarios –que en un contexto de regulación relativamente flexible abre o cierra su “parcela” de espacio libre a demanda– y la del ciudadano, usuario cotidiano o no, pre-juiciando sus valores de uso y de cambio. No estamos planteando una solución o una disyuntiva respecto a atender a la tendencia o a lo que vemos como potencialidad –¿más vallas o más pinos?–, porque de hecho

constatamos que hay tendencias contrapuestas, igual que hubo expectativas divergentes. Sencillamente hemos evidenciado cómo se ha construido una realidad que no es en absoluto la definitiva. En dicha construcción es evidente la distancia entre la concepción de urbanistas e instituciones y la re-conceptualización que los habitantes hacen de los espacios construidos.

En los fragmentos de ciudad en que vivimos se han ido depositando muchas ideas/utopías frustradas y otras surgidas de un orden más o menos invisible, uno de cuyos componentes principales es el tiempo, que *a priori* nos queda oculto. Si nuestro trabajo más urgente es “reciclar” esta ciudad, que podamos ofrecer algo a nuestro tiempo pasa por comprender primero los fenómenos que se cruzan en el hecho urbano, para pasar a transformarlos en cualidad espacial, o sencillamente conservarlos como lo que ya son, espacios valiosos, apropiados por sus usuarios.

En cada caso concreto hay datos objetivos que pueden orientar la conservación/transformación. Así, por ejemplo aquí el Servicio Municipal de Parques nos confirmaba que el espacio libre público de este barrio es proporcionalmente menos costoso de mantener que el de otros barrios de Valladolid. Hay otras decisiones que necesariamente deberán ser fruto de la negociación. El barrio en la actualidad se ha convertido en el “buen” resultado de un proceso de construcción que esperamos que continúe ahora, aunque de forma menos sesgada. ■

#### Bibliografía citada:

- “Concurso de la Huerta del Rey en Valladolid”. En *Arquitectura*. Diciembre 1959, Nº12. Madrid: Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid. 1959. pp. 2-32.
- Álvarez Mora, Alfonso: *La construcción histórica de Valladolid: proyecto de ciudad y lógica de clase*. Valladolid: Universidad de Valladolid, 2005.
- Andrade, Alvaro Fernandes: “Entre a Casa e a Cidade, ‘résidentialisation’: espaços intermédios na habitação social francesa”. En *Resdomus* [en línea]. 2011, Nº1 [citado 1 de febrero de 2016], pp. 1-21. Disponible en Internet: <https://sigarra.up.pt/faup/conteudos\_service.conteudos\_cont?pct\_id=3992&pv\_cod=2512ZyatasVX>. ISSN 1647-6395.

Aragão C. Martins, Anamaria de; Borin Facó, Juliana; Ribeiro, Ana Paula: “Vacíos en el aglomerado urbano de Brasilia: de la Carta de Atenas a la realidad”. En V Seminario Internacional de Investigación en Urbanismo, Barcelona-Buenos Aires, junio 2013 [en línea]. Barcelona: DUOT, 2013 [citado 1 de febrero de 2016], pp. 346-363. Disponible en Internet:<http://hdl.handle.net/2099/14443>. ISSN: 2339-6598.

Calderón, Basilio; Delgado, José María: *Conocer la Huerta del Rey: una periferia residencial en la ciudad de Valladolid*. Valladolid: Ayuntamiento de Valladolid, 1993.

Calderón, Basilio; Sáinz Guerra, José Luis; Mata, Salvador: *Cartografía histórica de la ciudad de Valladolid*. Valladolid: Ayuntamiento de Valladolid, 1991.

Cano Lasso, Julio: “La Gerencia de Urbanización del Ministerio de la Vivienda”. En *Arquitectura*. Febrero 1964, Nº62. Madrid: Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid. 1959. pp. 32-35.

Castrillo Romón, María: “El urbanismo de renovación urbana de grandes conjuntos de vivienda social en Francia: Île-de-France, 2004-2008”. En *Proyecto, Progreso, Arquitectura*. “Superposiciones al territorio”. Mayo 2010, Nº2. Sevilla: Secretariado de Publicaciones. Universidad de Sevilla. 2010. pp. 54-66.

Castrillo Romón, María: “La ‘Charte d’Athènes’ desde la perspectiva de la actual renovación urbana en Francia”. En Trevisan, Alexandra; González Cubero, Josefina; Vieira de Almeida, Pedro (Eds.): *Ler Le Corbusier*. Porto: CEEA, 2012. pp. 161-188.

Echenagusia Belda, Javier (Dir.): *De Gerencia de Urbanización a SEPES, medio siglo de historia: memoria de la experiencia*. Madrid: SEPES, 2009.

Gigosos, Pablo; Saravia, Manuel: *Arquitectura y urbanismo de Valladolid en el siglo XX*. Valladolid: Ateneo de Valladolid, 1997.

Hernández Aja, Agustín; Roch Peña, Fernando (Dir.): *De Gerencia de Urbanización a SEPES, medio siglo de historia: presencia en las publicaciones profesionales*. Madrid: SEPES, 2009.

Jiménez, Marina; Castrillo Romón, María: “El potencial del ‘verde moderno’, entre la continuidad y la encrucijada”. En Trevisan, Alexandra y otros (Eds.): *Encontros do CEEA/7: Apropriações do Movimento Moderno/Apropriações del Movimento Moderno* [CD-ROM]. Porto: CEEA, 2012. pp. 185-206. ISBN 978-972-8784-41-6.

Monteys, Xavier: *La gran máquina: la ciudad en Le Corbusier*. Barcelona: Ediciones del Serbal, 1996.

Sendra, Pablo: “Revisiting public space in Post-war social housing in Great Britain”. En *Proyecto, Progreso, Arquitectura*. “Hábitat y habitar”. Noviembre 2013, Nº9. Sevilla: Secretariado Publicaciones. Universidad de Sevilla. 2010. pp. 114-132. DOI:http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2013.9.07

Solá-Morales, Ignasi de: “Hacer la ciudad, hacer la arquitectura (1945-1993)”. En Solá-Morales, Ignasi de: *Territorios*. Barcelona: Gustavo Gili, 1995. pp. 35-53.

Serrano García, Rafael; Pérez Sánchez, Guillermo A.; Martín de la Guardia, Ricardo M. (Eds.): *Valladolid: un siglo de cuestión social (1840-1940)*. Valladolid: Grupo Pinciano, 1995.

Terán, Fernando de: *Planeamiento urbano en la España contemporánea (1900/1980)*. Madrid: Alianza Editorial, 1982.

Valdés, Alfonso: “La ciudad funcionalista”. En *Geometría*. 1992, Nº13. Málaga: Celeste. 1986. pp. 84-95.

Veschambre, Vincent: “Un nouveau regard sur les grands ensembles?”. En *Urbanisme*. “Que faire des années 1970?”. Primavera 2013, Nº388. París: Publications d’Architecture et Urbanisme. 1992. pp. 30-33.

Vidal Moranta, Tomeu; Pol Urrúta, Enric: “La apropiación del espacio: una propuesta teórica para comprender la vinculación entre las personas y los lugares”. En *Anuario de Psicología*. 2005, Vol. 36, Nº3. Barcelona: Universidad de Barcelona. 1969. pp. 281-297.

Waldheim, Charles (Ed.): *CASE: Hilberseimer/Mies van der Rohe Lafayette Park* Detroit. Múnich: Harvard Design School & Prestel, 2004.

**Marina Jiménez Jiménez** (Ávila, 1972) es Arquitecta (1998) y Doctora (2009) por la Universidad de Valladolid, donde ejerce actualmente como Profesora Ayudante Doctora en el Departamento de Urbanismo y Representación de la Arquitectura. También ha sido docente de urbanismo y dibujo de las Universidades portuguesas Lusíada en Oporto y en Vila Nova de Famalicão (2009-2011) y profesora del Departamento de Proyectos Arquitectónicos y Urbanismo de la Universidad de A Coruña (2012-2013). En la actualidad es Secretaria Académica del Instituto Universitario de Urbanística. Especializada en planificación, paisaje y diseño urbanos, sus investigaciones se centran mayoritariamente en las relaciones entre lo urbano y sus espacios libres “naturales”, y sus últimas publicaciones incluyen artículos en las revistas *Bitácora Urbano-Territorial*, *Ciudades* y *EGA*.

**Miguel Fernández Maroto** (Valladolid, 1988) es Arquitecto (2012) por la Universidad de Valladolid, donde en 2014 completó el Máster en Investigación en Arquitectura defendiendo el TFM titulado “El Plan General de Valladolid de 1984. En los orígenes de un nuevo modelo urbano”, obteniendo el Premio Extraordinario Fin de Máster y cuyo resumen se ha publicado en el número 18 (2015) de la revista *Ciudades*. Actualmente desarrolla su tesis doctoral como investigador predoctoral contratado en el Instituto Universitario de Urbanística de la Universidad de Valladolid, del que es miembro desde 2012 y donde participa en trabajos como la elaboración de la Estrategia de Regeneración Urbana en Castilla y León o el proyecto europeo INTENSSS-PA (Horizon 2020 Programme).

## LA CONSTRUCCIÓN DE UN BARRIO MODERNO VISTA DESDE SUS ESPACIOS LIBRES: HUERTA DEL REY (VALLADOLID) THE BUILDING OF A MODERN DISTRICT SEEN FROM THE PERSPECTIVE OF ITS OPEN SPACES: HUERTA DEL REY (VALLADOLID)

Marina Jiménez Jiménez; Miguel Fernández Maroto

### p.83 INTRODUCTION

Huerta del Rey is a major district of Valladolid, which was defined and built over an extended period within the twentieth century. The current urban structure of the district in spatial and social terms is a composite of "strata" that were gradually laid down during this long stretch of time. There was a succession of projects and proposals which did not lack clarity either in the thinking supporting them (whether socio-political or purely disciplinary) or in the way that they were expressed. However, there was also a series of failures and changes in direction, driven by equally changeable contexts affecting the various parties involved and the city of Valladolid itself. Nonetheless, all these parallel concepts left their marks, which can be seen at the present day.

Among all these differing views, the aim of achieving a district defined on the basis of the premises of the Modernist Movement (MM) was the strongest in the process and hence constitutes the fundamental reference. Thus, a brief overview of the aspirations of the Athens Charter (AC) will be given, this being of great interest in noting both faith in them and their application to the city project represented by Huerta del Rey. Thereafter, attention will be paid to the lengthy planning and construction of the district, during which a multitude of contradictions and superposed concepts emerged. Finally, its current configuration will be considered, as an expression of all the "parallel cities" converging in it.

Moreover, it should be noted that the axis of this paper is the town-planning and urban design characteristics of the district, with particular reference to open spaces. These are studied from a triple viewpoint: as landscape (or panorama), as a general system of green areas, and as spaces at the foot of buildings. As will be seen, they are the pivot around which the "integrated" identity of the district turns.

### SUN, SPACE, GREENERY

Turning to a document as slim as the AC<sup>1</sup> gives evidence of what guidelines related to the implications of providing open space on different scales. Thus, it begins with a section on "The City in its Regional Setting", although it is not possible to read into this any project in accordance with nature, but rather nature at the service of humans, and integrated in a picturesque way.

p.84 The next section, on housing, insists on the need for this nature as an open space for the city, helping to break the traditional tight linkage between streets and buildings<sup>2</sup>. The following section, expressly given over to leisure, is quite explicit in respect of the uses of open space. It is not a question of a vague undifferentiated greenery in the abstract or of parks and squares physically defined by buildings but with no defined use, merely available for social activities that are not programmed or planned<sup>3</sup>.

The section on transport reaffirms the differentiated function of parkways for vehicular traffic, uncoupled in both form and use from pedestrian movements<sup>4</sup>. Finally, the section relating to points of doctrine stresses that the measuring rod to be applied must be of a human scale. It points to the extent of the task to be undertaken, in which private interests must be sacrificed, starting with those of landowners<sup>5</sup>.

Despite the specific nature of these key points, Solá-Morales accurately indicates that what the CIAM had proposed in early congresses, including the Athens Charter of 1933, were hypotheses more than realities<sup>6</sup>. Valdés takes a similar line, saying that it is true that the MM created an opening relative to Classical Architecture, but that it did not refine the tools or bring to completion the mechanisms to solve the question of the city. In contrast with a closed city, a free, open city was proposed, but it was not stated how this openness and freedom were to be achieved<sup>7</sup>.

The city "imagined" by the MM came in many versions, and even the translations of its principles into practice seem to be constantly being reinvented. Beyond the question of how faithful such interpretations may be, it is striking that even among the staunchest supporters of the MM, the roles and definitions of "not built-up areas" vary substantially. The (green) open spaces of the models of city put forward by Le Corbusier, which already differ one from another<sup>8</sup>, are a long way from those proposed by M. Wagner, E. May and L. Migge for Berlin or Frankfurt, or those of Burle Marx for Brasilia<sup>9</sup>.

The validity of one or another sort of space for the contemporary city, especially when it comes to real instances, at the end of the day comes down to details. This is not just because of questions of scale and surroundings, but also because of matters of identity, control, systematic integration and the like. Furthermore, it is worth remembering that immediately after the Second World War ended many of these modern utopias began to be questioned, reformulated, or both: the eighth CIAM in 1951 was already debating whether the Athens Charter was adequate. This was precisely when the project for Huerta del Rey was on the point of entering its decisive phase. Hence, although these critical movements did not spread at a uniform rate through all countries, and although Spain was not at the leading edge in this field, it is likely that at least certain vague echoes of them did arrive in time to have some effect, whether for good or for bad.

p.85 Rapid development created cities intended for the most humble social strata, immigrants from country to city, and was financed in a highly precarious and speculative way. There is no comparison between the scruffy semi-public patches of wasteland between tower-blocks on the outskirts of Madrid and the delightful green spaces of Tapiola garden city in Finland<sup>10</sup>. By chance, Huerta del Rey falls precisely into this context.

### VISIONS, PROJECTS AND CONSTRUCTION OVER TIME.

As Calderón and Delgado point out, it was uncommon for such a small number of hectares (barely sixty) to be protagonists of such a surprising tale as did those forming the first phase of Huerta del Rey in the city of Valladolid<sup>11</sup>. With regard to the guidelines of

the AC noted above, it will be seen below that they were variously accepted, reinterpreted or even avoided, with the exact opposite being done. All of this was mixed up with other sorts of references and also with local expectations, whether from institutions or not.

Using up the extensive lands available on the right bank of the River Pisuerga (where the Huerta del Rey district lies) was an idea that had been around in Valladolid since the end of the nineteenth century. The opening in 1865 of the suspension bridge, the second to cross the river after the main bridge which dated back to the Middle Ages, increased the attractiveness of land lying exactly opposite what is nowadays seen as the historical centre of Valladolid.

The first relevant proposal to make use of these lands did not, however, come until 1925. It was a private initiative by Ambrosio Gutiérrez Lázaro, who suggested a huge expansion of the city, clearly inspired by Cerdá's formal tradition (figure 1), proposing a homogeneous grid that would put in place a plan for a garden city<sup>12</sup>. This project was financially and even materially unviable and came to nothing, but it did put the question of an expansion on the agenda as the main town-planning preoccupation of the city.

In fact, barely fifteen years later, in 1939, the City Council presented what it called a "Project for Expanding and Extending the Provincial Capital, with a General Plan for Alignments for its Interior", which had been drawn up largely by the town-planner César Cort. This plan was never applied as it stood, but nevertheless shaped town planning in Valladolid through until the 1970s. It represented the first great overall project for Valladolid, in which restructuring the existing city and extending it to the other bank of the Pisuerga were indissolubly linked.

The expansion it was proposed to construct in Huerta del Rey was based on a structure rooted in the theory of crucial centres. It was articulated around groupings comprising a market, a church and a school, and an arterial network of "parkways"<sup>13</sup>. The road between the two bridges, today Salamanca Avenue, was retained and it was suggested that three further roads be built between them, guaranteeing integration of the structure of the expansion with what was to be the outcome of a complete renovation of the historical centre.

Thus, while the existing city was beginning a sustained but necessarily prolonged process of transformation, the City Council saw in Huerta del Rey the possibility of constructing a new prestige area for the well-to-do. In 1952, when the city's population started to rise rapidly and the problem of housing for the working class was becoming evident, the Mayor urged that a start be made with the construction of an expansion intended to be a major part of the centre of the city<sup>14</sup>, from which all possibility of building social housing would be excluded. True to its own premises, both ideological (social and spatial segregation) and financial, the Council decided to get the project under way and compulsorily purchased the fifty hectares lying between the highway to Salamanca and the river. It built two of the intended new bridges over the Pisuerga and made a start with laying roads on the alignments proposed by Cort (figure 2). However, very shortly afterwards a series of circumstances led to an about face for the project.

The General Directorate of Town-Planning (known by its Spanish initials as the DGU), in 1957 incorporated into the new Ministry of Housing, had taken as its priority the preparation of land so that at a later stage it would be possible for the National Housing Institute (the INV, also part of the same Ministry) to encourage the building of social housing. It was in this context that an agreement was reached between the Valladolid City Council and the DGU to issue a call for town-planning tenders in December 1958 that would give fresh impetus to the Huerta del Rey project. The Council would receive the support it needed (technical and above all financial), while the DGU would turn Huerta del Rey into a pioneering experiment that would render its procedures more agile in the future. This is clearly demonstrated by the fact that the previously approved layouts and the works started in accordance with them were abandoned, with the exception of the two bridges already built, and also by the terms of the call for tenders<sup>15</sup>.

This requested a long-term proposal, with the status of a general plan, to cover a total of 250 hectares, and an immediate action proposal, having the status of a partial town plan, for the fifty hectares already expropriated by the Council. Likewise, there was a specific requirement for a study on how to organize and handle the river bank. Álvarez Mora underlines the nature of this call for tenders as urban and architectural experimentation, aimed at setting up and consolidating an area of quality housing, far from the real needs for houses that were being addressed at a State level in those years<sup>16</sup>.

The tender call attracted the attention of some of the most outstanding Spanish architects and town-planners, which put Huerta del Rey at the cutting edge of town planning of the day. The proposals presented showed the influence of ideas from the MM (also reflected in the terms and conditions themselves), although some of these were made clearer than others. Finally, decision of the board declared two proposals joint winners. The project by the architects José Antonio Corrales and Ramón Vázquez Molezún and the engineer Manuel María Valdés was rewarded for its suggestions at an overall level, whilst the plan submitted by the architect Manuel Cortés Pérez was chosen in respect of its handling of details (figure 3).

It is of great interest to pick out one statement from the proposal document by Corrales and Molezún in which they assess the relationship between buildings and open space. They stated that once the chessboard layout of streets was abandoned, housing developments of the day tended to place dwellings on the land solely on the basis of criteria of orientation, sunlight, distances between blocks, avoidance of monotony and the like. As they saw it, these criteria were not always followed, but when they were they gave rise to the appearance of open spaces between housing that were not streets and were called green spaces. However, especially in the case of the Castilian Plateau, a green zone was mostly just a pipe-dream, too expensive to achieve. In general

such small open spaces were continually walked over by residents and could only with difficulty support vegetation. Hence, they thought it preferable to concentrate housing in specific areas and leave wide open spaces nearby<sup>17</sup>.

This approach would move public open spaces out from within blocks of housing, which were to be strictly square in shape and incorporate a combination of twelve-storey blocks with varying groupings of two-storey houses and private gardens and patios (figure 4). This linked in directly with the question of bringing the principles of the AC into Spanish town planning. As Julio Cano Lasso commented, these principles stood out like dogmas when they were first mooted, but in the end they were included on compromise lines that, as usually happens in such cases, had almost all the defects of the various solutions suggested<sup>18</sup>.

In the light of the results of the call for tenders, the two successful teams were requested to present a joint proposal, which they began drawing up for an initial sixty hectares in 1959. It was precisely that year that the Urbanization Management Office was set up, this being a State organization specifically intended to prepare building lands, and because of legal requirements took over responsibility for the Huerta del Rey project. In the first place this brought with it in 1961 expropriation of the land that had been compulsorily purchased by the Council, which thus, at least formally, was no longer involved. It also affected the work of drawing up the interim plan, as there was a need to incorporate models for housing block plots that were more or less standardized so that they would be applicable to other actions by the Office. As Terán points out, Huerta del Rey contributed to consolidating these, which increased building densities and the shaping of enclosed spaces, so that no true continuous urban open spaces emerged<sup>19</sup>.

**p.89** This relates to the formal point raised by Cano Lasso, then head of the Planning Division of the Office, with the partial plan approved in October 1963 adopting a solution along the lines of the views of Corrales and Molezún noted above (figure 5). Open spaces gained greater prominence, along with major traffic routes and other installations, that is to say, in the spaces between blocks, and also around the groups of tower-blocks set up in the zone closest to the river, following a scheme which in this case was nearer to the guidelines of the MM. The figures in the partial plan envisaged the construction of 6,442 dwellings with an average surface area of 76 square metres, and reserved barely more than 10% of the built-up surface for complementary uses (technical installations and commercial premises) similar to what was being done in other social housing areas of the period promoted by the Office and the INV.

Basic urban infrastructure work ended in 1967, but building on the plots of land dragged on until the end of the 1970s, which completely changed the organization and statistics just recounted. Thus, while the sector was being developed, local promoters, supported with State subsidies, filled the eastern and northern outskirts of Valladolid with social housing of very poor quality in terms of construction standards and town planning, aimed at the working-class population that had migrated to the city. Thus, once it had the plots the INV decided to get rid of them to these local promoters and to various middle-class worker co-operatives, these then building in accordance with an adjusted partial plan worked out on the go and never formally approved.

This change affected not merely the organization foreseen, but also the social characteristics of the district. With virtually no decrease in the amount of land built upon, just 3,586 dwellings were constructed, thus with an increased average surface of 113 square metres<sup>20</sup>. There was also a doubling of the area given over to complementary uses, which is seen by Calderón and Delgado as responding to the model of typical dwelling demanded by the emerging urban middle class in the 1970s<sup>21</sup>.

Nonetheless, it must be noted that the INV kept back two blocks, while a further three were promoted by the State Trades Union Housing Authority (OSH) and yet another four by four different co-operatives. This led housing intended for the lowest income classes (subsidized housing, as it was called at the time) still eventually to amount to half of all the dwellings in the district. It is true that they were all close together and in the area farthest from the historical town centre. Thus there arose a certain social mix which was the outcome of the vicissitudes of a project that in the end had to try to reconcile the desires of the City Council and the objectives laid down for the INV (figure 6).

Finally, in 1982, with almost the whole district now finished, approval was given to the adjusted partial plan; this merely gave legal status to what had effectively been built (figure 7). It reflects buildings going right up to the edge of blocks and quite heterogeneous in formal conception with regard to initial intentions. This was the outcome of the conceptual fragility of the disciplinary framework on which urban formalisms were based<sup>22</sup>, as Hernández Aja and Roch Peña put it. It can be seen even more clearly in the buildings of the second phase of the district, which resulted from a partial plan approved in 1974 for a further sixty hectares lying to the north-west of the first phase.

Something similar happened with the orders referring to private open spaces, construction and maintenance of which was left in the hands of the owners of dwellings. However, more with good intentions than with conviction, these were supposed to merge into the public open spaces, identified as zones protecting the major roadways, which were planted out as gardens in the mid 1970s in accordance with a project put forward by Luis Iglesias Martí, and as the system of squares and pedestrian walkways<sup>23</sup>.

**p.90** There is a hint here of the guidelines in the AC, but in fact private open spaces have been expanded by their owners through a steady process of encroachment. This in some cases has led to the enclosure, in part if not fully, of the surroundings of blocks, facilitated to some degree by constructions going right up to the block limits, creating partly enclosed spaces (figure 8).

#### AN "INTEGRATED" DISTRICT

Huerta del Rey is currently fully incorporated into the urban continuum, having become a benchmark district in Valladolid, which nevertheless took its time to put down roots. In 1993, Calderón and Delgado referred to it as a space lacking an image to bring together its various elements and provide factors for social identity, either to its residents or to the rest of the city<sup>24</sup>. It is possible that nowadays their opinion would be different, since a three-dimensional view of the spaces between buildings, from pine-trees to fences, shows from the outside a green city landscape, as proposed by the MM (figure 9), whilst from within it offers a sequence of spaces which have acquired considerable environmental quality upon which interesting social interactions are superposed.

There are clear indications of adoption of open spaces, whether public, available for public use, or private, and also of the environmental quality (especially trees) of these. This adopting of open spaces seems mostly to take the form of actions upon

them<sup>25</sup>, whether in the public spaces that in their day were simply called "green areas", or in the interior of blocks that are still not closed to the outside. Sometimes these actions are clear and obvious, while on other occasions they take place rather more on the quiet. In general, the use made of them is a neighbourhood matter, relating to residents and daily users of the district, and frequently has a visible linkage with the immediately adjoining building, "together but not inseparable".

It is especially striking that the green areas employed as a protective filter along major traffic routes, one of the features of the district most evidently derived from the principles of the AC, have become a relatively heavily used space (figure 10), in contrast with other modern examples that have come to nothing<sup>26</sup>. This is the case for Salamanca Avenue, which has seen major changes over time. Vegetation here has been strengthened, there are some new or renovated public installations provided by the city along it, and if the proportion of roadway has remained practically unchanged, there has been a decrease in both the speed limit and the number of vehicles. To this are to be added the specific designs for crossroads, pavements and the kind of road surface, together with the introduction of bicycle lanes, all of which contributes to calming traffic and to keeping people using the streets.

It is also of note that progressive alterations undertaken by the municipal services have improved the "walkability" of the district. These have concentrated almost exclusively on a chessboard structure, a sort of reappearance of the model closely linked to Cerdá that showed up in the garden city proposed by Gutiérrez Lázaro in the 1920s<sup>27</sup>. In some places the typical rows of trees found along the edges of boulevards in new city quarters have even begun to appear, in contrast with the strategy of more variable placing originally applied, which made possible the high environmental quality gradually accumulated by the secondary routes in the district. Moreover, it can be guessed that a richness of biodiversity is hidden away more among the great variety of bushes that have done well as undergrowth than in the lawns or even among the trees, with no disrespect to the noteworthy growth these have achieved. To sum up, greenery has prospered in its freedom to develop, it being obvious that this has only been possible thanks to the high aims and expectations adopted when the road layout was designed and dimensioned. It is true, nonetheless, that if there had been no such tree planting images of the zone would simply show over-extensive areas of asphalt.

For their part, private open spaces at the foot of buildings have quite a wide range of situations, whether in respect of environmental quality or with regard to the activities they encourage and the interactions they allow. The enclosure processes noted above are very variable, corresponding to the different ways of understanding their relationship with open space on the part of the owners of the various blocks. It should be stressed that fencing intended to guarantee effective enclosure of inner spaces, which end up as clean in appearance as they are empty of people (figure 11) is in a small minority. This contrasts with closing techniques that in reality mark a symbolic appropriation of space, not preventing it from being crossed and taking various forms, such as small hedges, rules for use, signs and the like. It is remarkable that the blocks which were promoted by the INV and OSH have stood out much more than others against enclosure processes, which in what seems a paradox has merely bolstered use of their open spaces by the residents themselves (figure 12).

A detailed look at the changes in two blocks and the open spaces surrounding them gives evidence for all these processes (figure 13). It can be seen how public spaces have been strengthened, maintaining the essence of their original organization, whilst the open spaces inside blocks highlight the "parallel city" made by residents, controlling access and inner routes. The diversity of solutions points to the co-existence of varying rhythms, criteria and interests.

Finally, completion of the system of open spaces in the district, at its most landscape-oriented level, has taken place over the last decade in the zone corresponding to the banks of the Pisuerga (figure 14). This was due in part to the previously mentioned expansion of the network of cycle-tracks, but especially to the project for a so-called "Millennium Dome", which has taken the place of an open-air car park. This was integrated with the river bank only in so far as the two were contiguous, and curiously stood on the only "public open space" so labelled in the revised partial plan, which in fact suggested that ideas for its use should be gathered. Moreover, this dome constitutes an updated material expression of the municipal view of Huerta del Rey as a place showing off the "pride" and "prestige" of the greater Valladolid area.

#### BETWEEN QUESTIONING AND VALIDATION OF THE MODERNIST MOVEMENT'S SUGGESTIONS: PAST AND PRESENT

From the moment when the first great housing projects of the period after the Second World War started taking shape, voices spoke out against the town-planning views of the AC. These opinions have even become dominant in many countries where the most widespread views of "towers and blocks" tend to fuse and confuse spatial forms with the financial and social problems of those living in them. Today their shape is demonized above all for the lack of control in respect of safety that it seems to trigger. An institutionalized example of this is French *résidentialisation*, but there are others in many places, including Spain, which, in one way or another, make concessions of open space to private property<sup>28</sup>.

More recently, there has also been an increased presence of certain currents of thought laying claim to certain contributions from this model of city. Landscape urbanism does so, specifically because of the green component for the city of the future, with Lafayette Park in Detroit as its benchmark. Other trends do so because of a general recognition of the legacy represented by groupings famous for their architecture and architects, such as Docomomo (the association documenting and conserving Modern Movement buildings and neighbourhoods), World Heritage sites, and so forth<sup>29</sup>.

Huerta del Rey is in no way an extreme case, whether architecturally, sociologically or even in its shape. Specifically, its abundant open spaces, those at the foot of buildings in particular, but all of them in general, have evolved in a relatively "spontaneous" fashion, as a result of concessions made by various different levels of administration. Successive validations or questioning of the premises apparently underlying the project might give hints as to criteria for which projects would better match possible social vindication of certain virtual features of the potential open spaces in the MM, or which have been shown less suited.

A look back at the more or less regulated process of developing the district shows how far away it is from the concept of open space in the MM. The quotation from Corrales and Molezún about open spaces clearly demonstrates that the green city was

p.91

p.92

p.93

thought of as an object and that simultaneously there was already questioning of generalized application of an approach involving homogeneous sets of towers and blocks to achieve it. However, it does not seem that the successful teams or others later had any great concern to reach a definition of what would be called “green”. Thus, neither the section on leisure in the AC nor any attention to the details of certain successful cases of modern green systems is to be seen<sup>90</sup>. The statements of the then Minister of Housing, José Luis Arrese, reveal the worries about such open spaces, as he said that his Ministry effectively had as its remit to make a whole “flowerbed” of homes bloom. As he saw it, when people have no home, they go out into the street, and when they do so in a fit of bad temper, they become subversive, embittered and violent<sup>91</sup>.

However, it is obvious from the regulations in the revised plan for the first phase, which were repeated for the second, that functionalist guidelines (unoccupied ground floor, continuous open spaces) had sunk in deep, although not deep enough to have instruments for maintaining this status. To some degree it is possible to see in this the difficulties to which the last entries in the AC adverted: collective values, fragmentation of ownership. It is also to be noted how these principles were left behind through a lack of commitment by the administration to respond to the needs for “sun, space and greenery” of the lower classes, leaving the final decisions in the hands of promoters. It was perhaps this fact that had the most impact on the social and spatial shaping of the district, being in the end also linked to the administration’s capacity to control open spaces at the foot of buildings, which it did not exercise.

p.94

Many questions remain unanswered about whether, through conviction or by chance, the real city or the city as people feel it to be comes more or less close to the model, and for whom. Was it chance or the model that made of this area a “better” district? How many hidden cities might there be beneath the portion considered? Is it possible to work in favour of one another? What sort of city would people like: tower blocks standing in formations from La Rosaleda onwards (figure 15), structured green causeways in regular use, public meetings in accessible private spaces, private plots that are well delimited, safe (at least felt to be so) and “clean”, at the risk of also standing empty most of the time?

There are part-hidden cities here, the cities of the MM, of local prestige, naturally of each community of neighbours and owners (in a context of relatively flexible regulation opening or closing their “parcels” of open space upon demand) and of the city-dweller, whether or not a daily user, prejudging their values for use and for change. It is not suggested that there is a solution or a choice relating to following a trend or aiming at potentialities (should there be more fences or more pine-trees?), because in fact it is plain that there are contradictory tendencies, just as there were divergent expectations. There has simply been presentation of evidence about how a reality has been built which is far from being definitive. In this building process it is clear what a distance lies between the concepts of town planners and institutions and the re-conceptualization by residents of spaces as constructed.

In the fragments of city where people actually live, many frustrated ideas and utopias have been laid to rest. Others have emerged from a more or less invisible order, one main component of which is the passage of time, with outcomes *a priori* not known. The most urgent endeavour is to “recycle” this city, so as to be able to offer something for the present day. This starts by first understanding the phenomena that meet in the urban context, and goes on to transform them into spatial quality, or just keep them as they already are, valuable spaces, appropriated by their users.

In each specific case there are objective data which may guide a choice to preserve or to transform. Thus, for instance, the Municipal Parks Service has confirmed that it is proportionally less expensive to maintain public open spaces in this district than in other districts of Valladolid. There are other decisions which necessarily must be the fruit of negotiation. At the present day, the district has become the “good” outcome of a process of construction which it is to be hoped will now continue, even if in a less biased way.

1. Text produced by CIAM 1933. The first edition appeared in 1941, and Le Corbusier reissued it in 1957. The first Spanish edition appeared in 1971.
2. Art. 11: “The growth of the city gradually devours the surrounding verdant areas of which its successive belts once had a view. This ever-increasing remoteness from natural elements aggravates the disorder of public health all the more”. Art. 27: “The alignment of dwellings along transportation routes must be prohibited”. Art. 29: “High buildings, set far apart from one another, must free the ground for broad verdant areas”.
3. Art. 35: “Hereafter, every residential district must include the green area necessary for the rational disposition of games and athletic sports for children, adolescents, and adults”. Art. 37: “The new green areas must serve clearly defined purposes, namely, to contain the kindergartens, schools, youth centres, and all other buildings for community use, closely linked to housing”.
4. Art. 62: “The pedestrian must be able to follow other paths than the automobile network”.
5. Art. 93: “There are two opposing realities: the scale of the projects to be undertaken urgently for the reorganization of the cities, and the infinitely fragmented state of land ownership”. Art. 95 and the last: “Private interest will be subordinated to the collective interest”.
6. Solá-Morales, Ignasi de: “Hacer la ciudad, hacer la arquitectura (1945-1993)”. In Solá-Morales, Ignasi de: *Territorios*. Barcelona: Gustavo Gili, 1995, p. 38.
7. Valdés, Alfonso: “La ciudad funcionalista”. In *Geometría*. 1992, Nº13. Málaga: Celeste. 1986, p. 84.
8. Monteyts, Xavier: *La gran máquina: la ciudad en Le Corbusier*. Barcelona: Ediciones del Serbal, 1996.
9. These examples recognize the value of previous town-planning, from nineteenth-century public health oriented approaches to the systems of open spaces in the Anglo-American tradition, as well as incorporating their own contributions.: Jiménez, Marina; Castrillo Romón, María: “El potencial del ‘verde moderno’, entre la continuidad y la encrucijada”. In Trevisan, Alexandra y otros (Eds.): *Encontros do CEEA/7: Apropriações do Movimento Moderno/Apropriações del Movimiento Moderno* (CD-ROM). Porto: CEEA, 2012. pp. 185-206. ISBN 978-972-8784-41-6.
10. Valdés, Alfonso: op. cit. supra, note 7, p. 84.
11. Calderón, Basilio; Delgado, José María: *Conocer la Huerta del Rey: una periferia residencial en la ciudad de Valladolid*. Valladolid: Ayuntamiento de Valladolid, 1993, p. 23.
12. Gutiérrez Lázaro proposed blocks 150 metres square, respecting the line of the road between the two existing bridges, to which a third should be added at an intermediate point: Gutiérrez Lázaro, Ambrosio: “La ciudad-jardín vallisoletana como medio para estimular el desarrollo industrial y económico de Valladolid (1925)”. In Serrano García, Rafael; Pérez Sánchez, Guillermo A.; Martín de la Guardia, Ricardo M. (Eds.): *Valladolid: un siglo de cuestión social (1840-1940)*. Valladolid: Grupo Pinciano, 1995. pp. 337-356.

13. Cort, César: “Proyecto de ensanche y extensión de la capital con el Plan General de Alineaciones para el interior (El llamado ‘Plan’ Cort. Valladolid, 1938)”. In Serrano García, Rafael; Pérez Sánchez, Guillermo A.; Martín de la Guardia, Ricardo M. (Eds.): op. cit. supra, note 12, pp. 383-419.
14. Motion put forward by the Mayor’s Office on 25 February 1952, approved by the Standing Committee on 27 February 1952, filed in the Valladolid Municipal Archive as C.1108-1. Similarly, in the Extraordinary General Meeting of 18 January 1956 the Mayor stated that he intended to continue enthusiastically laying down markers so that future generations would have the basis for a greater Valladolid on the other side of the River Pisuerga. Cited in: Gigosos, Pablo; Saravia, Manuel: *Arquitectura y urbanismo de Valladolid en el siglo XX*. Valladolid: Ateneo de Valladolid, 1997, p. 211.
15. The journal *Arquitectura* of the Madrid Institute of Architects gave over a lengthy article to this call for tenders, pointing out that it was one of the most outstanding in Spain in the recent past, and in specifically town-planning terms the most important of those issued over the previous twenty years. In: “Concurso de la Huerta del Rey en Valladolid”. In *Arquitectura*. December 1959, Nº12. Madrid: Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid. 1959, p. 2.
16. Álvarez Mora, Alfonso: *La construcción histórica de Valladolid: proyecto de ciudad y lógica de clase*. Valladolid: Universidad de Valladolid, 2005, pp. 211-12.
17. “Concurso de la Huerta del Rey en Valladolid”. In *Arquitectura*. December 1959, Nº12. Madrid: Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid. 1959, p. 15.
18. Cano Lasso, Julio: “La Gerencia de Urbanización del Ministerio de la Vivienda”. In *Arquitectura*. February 1964, Nº62. Madrid: Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid. 1959, p. 34.
19. Terán, Fernando de: *Planeamiento urbano en la España contemporánea (1900/1980)*. Madrid: Alianza Editorial, 1982, pp. 422-426.
20. The figures from the interim plan approved in 1963 and the revised version approved in 1982 are included in the report on the latter. In: “Plan Parcial Remodelado del Polígono Huerta del Rey 1ª Fase: Memoria”. Archivo de Planeamiento Urbanístico y Ordenación del Territorio de Castilla y León [online], [cited February 1, 2016], pp. 3-11. Available from Internet: <[http://www.jcyl.es/plaupdf/47/47186/287971/va2823\\_81mmr.pdf](http://www.jcyl.es/plaupdf/47/47186/287971/va2823_81mmr.pdf)>.
21. Calderón, Basilio; Delgado, José María: op. cit. supra, note 11, p. 27.
22. Hernández Aja, Agustín; Roch Peña, Fernando (Dir.): *De Gerencia de Urbanización a SEPES, medio siglo de historia: presencia en las publicaciones profesionales*. Madrid: SEPES, 2009, p. 45.
23. “Plan Parcial Remodelado del Polígono Huerta del Rey 1ª Fase: Ordenanzas Generales”. Archivo de Planeamiento Urbanístico y Ordenación del Territorio de Castilla y León [online], [cited February 1, 2016], p. 4. Available from Internet: <[http://www.jcyl.es/plaupdf/47/47186/287971/va2823\\_81mmr.pdf](http://www.jcyl.es/plaupdf/47/47186/287971/va2823_81mmr.pdf)>; and “Plan Parcial de Ordenación del Polígono Residencial Huerta del Rey 2ª Fase: Ordenanzas”. Archivo de Planeamiento Urbanístico y Ordenación del Territorio de Castilla y León [online], [cited February 1, 2016], p. 2. Available from Internet: <<http://www.jcyl.es/plaupdf/47/47186/279654/va408txt.pdf>>.
24. Calderón, Basilio; Delgado, José María: op. cit. supra, note 11, p. 7.
25. Vidal Moranta, Tomeu; Pol Urrútia, Enric: “La apropiación del espacio: una propuesta teórica para comprender la vinculación entre las personas y los lugares”. In *Anuario de Psicología*. 2005, Vol. 36, Nº3. Barcelona: Universidad de Barcelona. 1969. pp. 281-297.
26. This is the case for Brasilia itself, according to a recent study: Aragão C. Martins, Anamaria de; Borin Facó, Juliana; Ribeiro, Ana Paula: “Vacíos en el aglomerado urbano de Brasilia: de la Carta de Atenas a la realidad”. In V Seminario Internacional de Investigación en Urbanismo, Barcelona-Buenos Aires, June 2013 [online]. Barcelona: DUOT, 2013 [cited February 1, 2016], pp. 346-363. Available from Internet: <<http://hdl.handle.net/2099/14443>>. ISSN: 2339-6598.
27. This refers to various traffic-calming operations. Some affect only streets, such as appropriate zebra crossings, broadened pavements and accessibility universal, while others include street furniture and tree-planting in particular, as well as general “greening”.
28. Castrillo Romón, María: “El urbanismo de renovación urbana de grandes conjuntos de vivienda social en Francia: Île-de-France, 2004-2008”. In *Proyecto, Progreso, Arquitectura*. “Superposiciones al territorio”. May 2010, Nº2. Sevilla: Secretariado de Publicaciones. Universidad de Sevilla. 2010. pp. 54-66; Castrillo Romón, María: “La ‘Charte d’Athènes’ desde la perspectiva de la actual renovación urbana en Francia”. In Trevisan, Alexandra; González Cubero, Josefina; Vieira de Almeida, Pedro (Eds.): *Le Le Corbusier*. Porto: CEEA, 2012. pp. 161-188; Andrade, Alvaro Fernandes: “Entre a Casa e a Cidade, ‘residentialisation’: espaços intermédios na habitação social francesa”. In *Resdomus* [online]. 2011, Nº1 [cited February 1, 2016], pp. 1-21. Available from Internet: <[https://sigarra.up.pt/faup/conteudos\\_service.conteudos\\_cont?pct\\_id=3992&pv\\_cod=2512ZyatasVX](https://sigarra.up.pt/faup/conteudos_service.conteudos_cont?pct_id=3992&pv_cod=2512ZyatasVX)>. ISSN 1647-6395.
29. Waldheim, Charles (Ed.): *CASE: Hilberseimer/Mies van der Rohe Lafayette Park Detroit*. Múnich: Harvard Design School & Prestel, 2004; Veschambre, Vincent: “Un nouveau regard sur les grands ensembles?”. In *Urbanisme*. “Que faire des années 1970?”. Spring 2013, Nº388. París: Publications d’Architecture et Urbanisme. 1992. pp. 30-33.
30. This criticism is also quite widespread in respect of modern, post-war social housing districts in other countries: Sendra, Pablo: “Revisiting public space in Post-war social housing in Great Britain”. In *Proyecto, Progreso, Arquitectura*. “Hábitat y habitar”. November 2013, Nº9. Sevilla: Secretariado de Publicaciones. Universidad de Sevilla. 2010. p. 119. DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2013.9.07>
31. Cited in: Echenagusia Belda, Javier (Dir.): *De Gerencia de Urbanización a SEPES, medio siglo de historia: memoria de la experiencia*. Madrid: SEPES, 2009, p. 15.

#### Autor imagen y fuente bibliográfica de procedencia

Información facilitada por los autores de los artículos:

página 18, 1 (Foto por Andyfarrell en English Wikivoyage. Bajo licencia CC BY-SA 1.0 via Wikimedia Commons. Enlace. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Portmeirion\_village\_square.jpg#/media/File:Portmeirion\_village\_square.jpg. Visitado 18/9/2015); página 19, 2 (El prisionero (The Prisoner, ITC, 1967). © ITV), 3 (Wikimedia Commons. Dominio público); página 20, 4 (Lemmy y ...las espías (Lemmy pour les dames, Bernard Borderie, 1962). © Pathe Film. Alphaville (Jean-Luc Godard, 1965). © StudioCanal), 5 (Alphaville (Jean-Luc Godard, 1965). © StudioCanal); página 21, 6 (Alphaville (Jean-Luc Godard, 1965). © StudioCanal), 7 (Stereo (David Cronenberg, 1969). © The Criterion Collection); página 23, 8 (La jetée (Chris Marker, 1962). © The Criterion Collection), 9 (Alphaville (Jean-Luc Godard, 1965). © StudioCanal); página 24, 10 (Invasión (Hugo Santiago, 1969). © Malba Cine), 11 (Alphaville (Jean-Luc Godard, 1965). © StudioCanal. Electronic labyrinth THX 1138 4EB (George Lucas, 1967). © George Lucas.); página 26, 12 (Wikimedia Commons. Licencia CC BY 2.0); página 29, 1 (Página web oficial del artista: http://jaumeplensa.com/index.php/works-and-projects/projects-in-public-space/item/245-the-crown-fountain-2004. Autor desconocido); página 31, 2 ( AAVV: *Retracing the expanded field. Encounters between Art and Architecture*. Cambridge, Massachusetts -London, England: The MIT Press, 2014), 3 (Diagrama de Rosalind Krauss. AAVV: *Retracing the Expanded Field. Encounters between Art and Architecture*. Cambridge, Massachusetts -London, England: The MIT Press, 2014); página 32, 4 (Robert Smithson, *Partially Buried Woodshed*, 1970 Courtesy of James Cohan Gallery, New York and Shanghai © Holt-Smithson Foundation/VEGAP, Madrid), 5 (Gordon Matta-Clark. *Conical intersection*, 1975. Imagen facilitada por The Canadian Centre for Architecture Collection); página 34, 6 (Robert Morris, *Untitled* (Mirrored boxes) de 1965. S.I. S.a S.e), 7 (Torre inclinada en los Jardines de Bomarzo, Italia. Imagen obtenida de la web http://www.bomarzo.net/. Autor desconocido), 8 (Banco en los Jardines de Bomarzo, Italia. Imagen obtenida de la web http://www.bomarzo.net/. Autor desconocido), 9 (Robert Morris, *The Observatory*, 1971. Imagen obtenida de la web http://socks-studio.com/2014/10/29/the-observatory-by-robert-morris-1971. Autor desconocido), 10 (Robert Irwin, *Slant, Light, Volume*, 1971, Walker Center, Minneapolis. Imagen cedida para esta publicación por el Walker Center. Autor desconocido); página 36, 11 (Michael Heizer, Double Negative, 1969-70. Imagen obtenida de la web oficial de la obra Double negative: http://doublenegative.tarasen.net/. Photo by *Michael Heizer* by Simon Norfolk), 12 (Mary Miss, *Perimeters, pavilions, decoys*, 1978. Imagen obtenida de la página web oficial de la artista. http://www.marymiss.com/. Autor desconocido), 13 (Christo and Jeanne-Claude, *The Gates* 1979-2005. Imagen obtenida de la página web oficial del artista. http://christojeanneclaude.net/projects/the-gates), 14 (Li Xiaodong Installation, *Sensing Spaces exhibition*, 2014. Imagen obtenida del catálogo de la exposición. *Sensing Spaces: Architecture Reimagined. Catalogue Exhibition*. London: Royal Academy of Arts, 2014), página 38, 15 (Studio Snahetta. *Times Square*. Imagen cedida por los arquitectos para su publicación en esta revista); página 42, 1 ( New York: Moses King Corporation, edición de 1911/15), 2 (Fotograma de *Just Imagine*, dirigida por David Butler sobre guión original de Buddy G. De Sylva, Lew Brown y Ray Henderson. Fox Film Corporation, 1930); página 43, 3 (Fotograma de *High Treason*, dirigida por Maurice Elvey sobre guión de Arthur Wellesley L'Estrange Fawcett adaptando la obra homónima de Noel Pemberton Billing. Gaumont British Picture Corporation, 1929), 4 (Portada del *Scientific American*. New York, 26 de julio de 1913), 5 (Ferriss, Hugh. *The Metropolis of Tomorrow* (reedición). Princeton, NJ: Princeton Architectural Press, 1986. p. 121); página 45, 6 (montaje con fotogramas de Metrópolis, dirigida por Fritz Lang sobre guión original de Thea von Harbou. UFA (Universum Film AG), 1927); página 46; 7 (diseño de producción de Erich Kettelhut para Metrópolis. Tower of Babel, oil on cardboard, 43.6 x 55.2 cm. (c) Filmmuseum Berlin - Deutsche Kinemathek); página 47, 8 y 9 (Fotogramas de Blade Runner, dirigida por Ridley Scott sobre guión adaptado de Hampton Fancher y David Peoples. The Ladd Company / Shaw Brothers / Blade Runner Partnership, 198), 10 (fotograma de Metrópolis, dirigida por Fritz Lang sobre guión original de Thea von Harbou. UFA (Universum Film AG), 1927); página 50, 11 (Fotograma de *The Fifth Element*, dirigida por Luc Besson sobre guión de Luc Besson y Robert Mark Kamen. Gaumont Film Company, 1997), 12 y 13 (Fotogramas de *Equilibrium*, dirigida por Kurt Wimmer sobre guión propio. Dimension Films / Blue Tulip Productions, 2002); página 51, 14 (Fotogramas de *Immortal*, dirigida por Enki Bilal sobre guión de Enki Bilal y Serge Lehman. Télémaet al, 2004); página 56, 1 (Walter Marchetti, 1967. [En línea] Disponible en Internet: <http://arturocalero.blogspot.com/2010/11/marchetti-walter.html> [citado 20 de julio de 2010]), 2 y 3 (Joaquín Ortiz de Villajos. Archivo personal); página 57, 4 (“Ciudad Picasso”, RLC, 2011. López Cuenca, Rogelio: *Ciudad Picasso*. Madrid (España): Galería Juana de Aizpuru, 2011), 5 (Eric Parker. Archivo personal. [En línea] Disponible en Internet: <https://www.flickr.com/photos/ericparker/7416214350/in/photolist-cim39E> [citado 10 de junio de 2012]); página 58, 6 (Roman Kruglov. Archivo personal. [En línea] Disponible en Internet: <https://www.flickr.com/photos/romankphoto/14193213895/> [citado 13 de mayo de 2014]), página 59 a 61, 7 a 10, (Joaquín Ortiz de Villajos. Archivo personal); página 61, 11 (Francisco Rodríguez Marín. Archivo personal); página 63, 12 (Lui G. Marín. Archivo personal), 13 (Smithson, Robert: “The monuments of Passaic. Has Passaic replaced Rome as the eternal city?”. En *Artforum*. Vol. VI. Núm. 4. “Space and Dream”. Diciembre de 1967. Nueva York: M. Knoedler&Co., Inc., 1967. [En línea] Disponible en Internet: <http://www.robertsmithson.com/photoworks/monument-passaic\_2\_300.htm> [citado 8 de enero de 2013]); página 64, 14 (Smithson, Robert: “The monuments of Passaic. Has Passaic replaced Rome as the eternal city?”. En *Artforum*. Vol. VI. Núm. 4. “Space and Dream”. Diciembre de 1967. Nueva York: M. Knoedler&Co., Inc., 1967. [En línea] Disponible en Internet: <http://www.robertsmithson.com/photoworks/monument-passaic\_2\_300.htm> [citado 8 de enero de 2013]); página 66, 15 (15. Debord, Guy-E.: “Discours sur les passions d l’amour. Pentes psychogéographiques de la dérive et localisation d’unités d’ambiance”. En *Première exposition de psychogéographie*. Bruselas (Bélgica): Galerie Taptoe, febrero de 1957. Dibujo sobre papel (59,5 x 73,5 cm). Imagen recuperada de [Documento en línea]: <http://www.frac-centre.fr/collection/collection-art-architecture/index-des-auteurs/auteurs/projets-64.html?aauthID=53&ensembleID=135> [citado 13 de febrero de 2013]); página 70, 1 (*Diario de Navarra*, 27 de junio de 1972, p. 28. Pamplona: Diario de Navarra, 1903), 2 (Plano incluido en De Pablo, Luis; Alexanco, José Luis (Coors.): *Encuentros 1972 Pamplona*. Madrid: Alea, 1972); página 71, 3 (Portada porsterior de Huici, Fernando; Ruiz, Javier: *La comedia del arte (En torno a los Encuentros de Pamplona)*. Madrid: Editorial Nacional, 1974. (con fotografía de Valcárcel: Instalación en el Paseo Sarasate. Pamplona: Encuentros 72, 1972. Autor: Pío Guereñdiáin.); página 72, 4, 5; página 75, 9; página 76, 10; página 78, 13 (Carteles incluidos en De Pablo, Luis; Alexanco, José Luis (Coors.): *Encuentros 1972 Pamplona*. Madrid: Alea, 1972); página 74, 6 (planos de propuestas en De Prada Poole, José Miguel: “Cúpula Neumática”. En *Arquitectura*, N° 162-163, julio-agosto 1972. Madrid: COAM, 1972. pp. 52 y 53), 7 (De Prada Poole, José Miguel: Cúpulas neumáticas. Pamplona: *Encuentros 72*, 1972. Imagen exterior. Autor: De Prada Poole), 8 (De Prada Poole, José Miguel: Cúpulas neumáticas. Pamplona: *Encuentros 72*, 1972. Imagen interior. Autor: José Miguel de Prada Poole); página 76, 11 (De Pablo, Luis; Alexanco, José Luis: *Soledad interrumpida*. Pamplona: *Encuentros 72*, Pabellón de Mixtos de la Ciudadela, 1972. Autor: Pío Guereñdiáin), 12 (Gómez de Liaño, Ignacio: Poema público. Pamplona: *Encuentros 72*, Ciudadela, 1972. Autor: Eduardo Momeñe); página 79, 14 (Limós, Robert: Corredores. Pamplona: *Encuentros 72*, Ciudad, 1972. Autor: Pío Guereñdiáin), 15 (Ambiente encuentristas en la ciudadela.

Pamplona: *Encuentros 72*, Ciudadela, 1972. Autor: Pío Guereñdiáin); página 84, 1 (Plano de Ambrosio Gutiérrez Lázaro. En: Calderón, Basilio; Sáinz Guerra, José Luis; Mata, Salvador: *Cartografía histórica de la ciudad de Valladolid*. Valladolid: Ayuntamiento de Valladolid, 1991, p. 155); página86, 2 (Archivo Municipal de Valladolid, C.15872-2), 3 (Archivo del Servicio Histórico del COAM, Legado Vázquez Molezún, VM/F0146-12), 4 (Archivo del Servicio Histórico del COAM, Legado Vázquez Molezún, VM/F0146-3); página 88, 5 (Archivo Municipal de Valladolid, FC 004-004); 6 (Archivo Municipal de Valladolid, FC 003-012), 7 (“Plan Parcial Remodelado del Polígono Huerta del Rey 1º Fase: Plano 5-Ordenación de volúmenes”. Archivo de Planeamiento Urbanístico y Ordenación del Territorio de Castilla y León [en línea], [citado 1 de febrero de 2016]. Disponible en Internet: <http://www.jcyl.es/plaupdf/47/47186/287971/va2823\_81pln.pdf>), 8 (Marina Jiménez Jiménez; Miguel Fernández Maroto); página 90, 9 (Fotografía de Ricardo Melgar Parrilla. [citado 1 de febrero de 2016]. Disponible en Internet: <http://www.panoramio.com/photo/90230286>), 10 (Marina Jiménez Jiménez; Miguel Fernández Maroto); páginas 91 a 94, 11 a 15 (Marina Jiménez Jiménez; Miguel Fernández Maroto), página 100 a 102, 1 a 3 (Nuria Álvarez Lombardero), página 103, 4 (The Graphic Newspaper, Saturday 11<sup>th</sup> of April 1908, The British Library, The British Newspaper Archive), páginas 104, 5 y 6 (Nuria Álvarez Lombardero), página 106, 7 (The WSPU’s new London headquarters at Lincoln’s Inn House, Kingsway, 1912. Getty Images. Editorial #464468295. Heritage Image, Museum of London); página 107, 8 (Nuria Álvarez Lombardero)